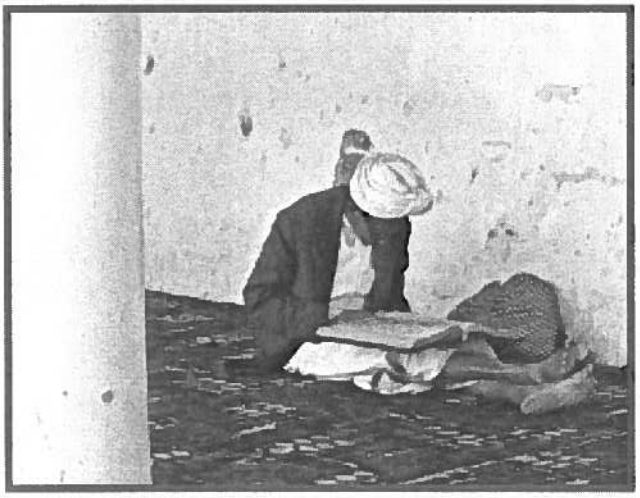
Chroniques du Manuscrit au Yémen

حوليات المخطوطات اليمن

عدد ٢١، يناير ٢٠١٦

N° 21 / Janvier 2016



Directrice de la Publication Anne REGOURD (CNRS, UMR 7192)

Contact Secrétariat secr.cmy@gmail.com

Comité de rédaction Olga ANDRIYANOVA (Doctorante, Paris), Jan THIELE (Centro de Ciencias Humanas y Sociales, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid), Anne REGOURD (CNRS, UMR 7192)

Correspondants Tamon BABA (Post-Doctorant, Université de Kyushu, Japon), Deborah FREEMAN-FAHID (FRAS, Assistant Conservateur, Dir. de publication, The al-Sabah Collection, Dar al-Athar al-Islamiyyah, Koweït), Stéphane IPERT (Responsable Préservation & Conservation, Qatar National Library), Abdullah Yahya AL SURAYHI (Manuscrits, Université d'Abu Dhabi, Bibliothèque nationale, Abu Dhabi)

Comité de lecture Hassan F. ANSARI (Institute for Advanced Study, Princeton), Anne K. BANG (Université de Bergen, Norvège), Marco DI BELLA (Indépendant, Conservation/restauration manuscrits arabes), Deborah FREEMAN-FAHID (FRAS, Assistant Conservateur, Dir. de publication, The al-Sabah Collection, Dar al-Athar al-Islamiyyah, Koweït), David HIRSCH (Charles E Young Research Library, UCLA), Michaela HOFFMANN-RUF (Université de Tübingen), Clifford B. MESSICK (Université de Columbia), Samer TRABOULSI (Université d'Asheville, Nord Caroline)

Mise en page Anne REGOURD

Webmaster Peter J. NIX, webmaster@cdmy.org

ISSN 2116-0813

Photo de couverture/Cover's image : Grande mosquée/Great Mosque, Ibb, 08.06.2008
© Hélène David-Cuny

NOTE ON KITĀB AL-ZĪNA OF ABŪ ḤĀTIM AḤMAD B. ḤAMDĀN AL-RĀZĪ (D. 322/934)

Ismail K. POONAWALA
(UCLA, États-Unis)

Abstract

Abū Ḥātim al-Rāzī's magnum opus *The Book of Adornment on Islamic-Arabic Terms* is a large manuscript that still remains unedited except for a small portion from the beginning and the middle. Ḥusayn al-Hamdānī who embarked on its critical edition, published two fascicules in 1956 and 1958, died in 1962 before completing the project. In 1972 al-Sāmarrā'ī published, as an appendix to his book *Extremism and Extreme Sects in the Arab Civilization,* the section from *Kitāb al-Zīna* dealing with Islamic sectarian divisions. Unfortunately, he erroneously entitled that addendum as the third part (fascicule) of *Kitāb al-Zīna.* This created misunderstanding among some scholars concerning the contents and division of *Kitāb al-Zīna,* especially for those who did not have access to the complete copy of the manuscript or did not carefully read the author's introduction. This essay addresses those misperceptions in Cornelius Berthold's article.

Résumé

***Le livre de l'ornement de la terminologie islamo-arabe*, œuvre principale d'Abū Ḥātim al-Rāzī, est un manuscrit volumineux. Seule une petite partie du texte a été publiée, située au début et au milieu du livre. Ḥusayn al-Hamdānī, qui en avait commencé une édition critique et publié deux fascicules, en 1956 et en 1958, mourut en 1962 sans pouvoir achever son projet. En 1972, al-Sāmarrā'ī publia une section du *Kitāb al-Zīna* traitant de la division des sectes islamiques en apendice de son livre *Extremism and Extreme Sects in the Arab Civilization.* Malheureusement, il présenta cet extrait comme étant la troisième partie (fascicule) du *Kitāb al-Zīna.* Ce fut la source de nombreux malentendus sur le contenu et la division du *Kitāb al-Zīna* chez les chercheurs modernes, surtout parmi ceux qui ne pouvaient consulter la copie complète du texte ou ceux qui n'avaient pas attentivement lu l'introduction de l'auteur. L'article ci-dessous s'intéresse précisément à ce type de malentendus à travers l'article de Cornelius Berthold.**

خلاصة

كتاب الزينة في الكلمات الإسلامية العربية لأبي حاتم الرازي كتاب جامع وضخم. وهذا الكتاب غير منشور إلا الجزء اليسير من البداية والوسط. وقد قام حسين الهمداني بتحقيقه من ستّ نسخ، ونشر الجزء الأول سنة 1956 والجزء الثاني سنة 1958.ولكنه توفي سنة 1962 قبل أن يتمّ تحقيق الكتاب بكامله. وفي سنة 1972 نشر عبد الله السامرائي القسم الذي يتعلّق بفرق الإسلام بعنوان "أصحاب الأهواء والمذاهب" كملحق بكتابه "الغلوّ والفرق الغالية في الحضارة الإسلامية" زاعماً بأنه القسم (أو الجزء) الثالث من كتاب الزينة. وبسبب هذا الخطأ الفاضح أربك بعض الباحثين في تشكيك محتويات الكتاب وتقسيمه إلى القسمين أو المجلّدين (وتقسيمه الداخلي إلى عدّة أجزاء.) فهذه المقالة موجّهة إلى هؤلاء الباحثين لإزالة الشكوك، وخاصّةً ما كتبه ك. برتهولد في مقالته المذكورة أعلاه.

Keywords

***Kitāb al-Zīna*, Abū Ḥātim al-Rāzī, Arabic linguistics and lexicography, critical apparatus for manuscript edition, historiography, heresiography, Ḥusayn al-Hamdānī, 'Abd Allāh al-Sāmarrā'ī, discovery of three additional manuscripts: Engineer, Zāhid 'Alī, and Leipzig, private community collections, partial edition of Engineer's manuscript**

Mots-clés

***Kitāb al-Zīna*, Abū Ḥātim al-Rāzī, linguistique et lexicographie, appareil critique pour des editions de manuscrits, historiographie, hérésiographie, Ḥusayn al-Hamdānī, 'Abd Allāh al-Sāmarrā'ī, découverte de trois manuscrits : Engineer, Zāhid 'Alī, et Leipzig, collections de communautés privées, édition partiale du manuscrit Engineer**

تعبيرات رئيسية

كتاب الزينة، الكلمات الإسلامية العربية، أبو حاتم الرازي، علم اللغة والمعاجم، ألقاب فرق الإسلام، أصحاب المذاهب والأهواء، نسخ خطية، منهج تحقيق المخطوطات، علم التأريخ، حسين الهمداني، عبد الله السامرائي، محتويات الكتاب، الإسماعيلية

I. Introduction

The present essay is prompted by Cornelius Berthold's article "The Leipzig Manuscript of the *Kitāb al-Zīna* by the Ismaili Author Abū Ḥātim al-Rāzi."[1] It is intended to develop, refine,[2] and elaborate on that article and in particular to bring further evidence to bear Berthold's arguments on the structure of the book.

Before I turn my attention to this, I would like to make some preliminary remarks on a crucial issue in Islamic historiography, namely historical-critical approach: it seems to me that—perhaps even unintentionally—some of Berthold's conclusions risk to be understood as an outright bias against Abū Ḥātim al-Rāzī and the group with which he was affiliated. To ensure I am not misunderstood, I am trying neither to defend al-Rāzī nor the group with which he was associated (i.e., the Ismā'īlīs).[3] My point is that any distinction between "pure" and "political" knowledge (as assumed by Berthold) is not an absolute and clear one. Modern liberal consensus that knowledge is fundamentally apolitical "obscures the highly if obscurely organized

[1] Cornelius Berthold, "The Leipzig Manuscript of the *Kitāb al-Zīna* by the Ismaili Author Abū Ḥātim al-Rāzī (d. 322/933-934)", *Journal of Islamic Manuscripts* 5, 2014, pp. 19-42.

[2] For example, the second sentence in the beginning of the exposé reads: "On the one hand, the encyclopaedia [i.e., the *Kitāb al-Zīna*] is of particular interest because of its lexicographical content and also because of the *subversive strategies* employed by its *undercover-agent author* [emphasis mine]." See C. Berthold, "The Leipzig Manuscript", p. 19. The author even finds "the quotation style [of various authorities and poetry by al-Rāzī in his *Kitāb al-Zīna*] subversive strategies," p. 25.

[3] We do not know exactly with what group of Ismā'īlīs he belonged to. See Heinz Halm, "Abū Ḥātem Rāzī", *Encyclopaedia Iranica*, vol. 1, p. 315.

political circumstances obtaining when knowledge is produced."[4] In his review of M. Talbi's *Emirate aghlabide*,[5] John Wansbrough succinctly argued that the Muslim historical sources are remote in time, if not always in space, from the events they purport to describe, and belong to a tradition of historiography that was neither neutral nor profane in its approach to the affairs of the Muslim community whether in the present or the past.[6] Wansbrough thus touched upon the crux of the issue concerning Muslim historiography and heresiography. In her short chapter "Historical introduction," Patricia Crone, a questioning scholar of Islamic history, also dealt with same problem. In her various works, Crone made it clear that historians of early Islam failed to really behave as historians—that is, failed to challenge the validity of their sources, but rather accepted complacently what is called the 'traditional origins narrative' created by the Islamic tradition itself.[7] It is obvious that Berthold's article is confined by the shackles of traditional Sunnī historiography.

Be this as it may, my object here is rather to deal with the key issue for the understanding of the *Kitāb al-Zīna* and its future edition: the division of the book into two parts, or volumes, and the further internal division of the manuscript into several fascicules (*aǧzā'*).

II. On the subdivisions of *Kitāb al-Zīna*

Berthold's statement that the structure of the *Kitāb al-Zīna* cannot be assessed with absolute certainty is incorrect.

a) Textual evidences

Al-Rāzī, like many other Muslim authors, clearly outlines the plan of his book along with a list of Arabic-Islamic terms he goes on to define. Ḥusayn al-Hamdānī, the editor, has therefore given the following appropriate sub-heading to the introduction, reading:

[تصدير المؤلّف بيان بعض ما تشتمل عليه الكتاب والغرض من تأليفه]

Towards the end of the work al-Rāzī gives the reason as to why he entitled it "The Book of Ornament."[8]

Berthold is confused with the division of some manuscripts of *Kitāb al-Zīna* into two parts, or their further division into numerous *aǧzā'*. I think, the cause of this confusion is, most probably, 'Abd Allāh al- Sāmarrā'ī. It is unfortunate that a poorly

---

[4] See, Edward Said, *Orientalism*, New York, Pantheon Books, 1978, p. 10; also quoted by Maria R. Menocal, *The Arabic Role in Medieval Literary History: A Forgotten Heritage*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1987, p. 16, n.1. Berthold does not refer to any of the polemical works of Ibn Rizām and Aḫū Muḥsin or 'Abd al-Qāhir al-Baġdādī's *al-Farq bayn al-firaq*.

[5] The Aġlabids (184-296/800-909) who ruled Ifrīqiya, Algeria, and Sicily were overthrown by the Fāṭimids.

[6] See Michael Brett, "The realm of the Imām: the Fāṭimids in the tenth century", *BSOAS* 59, 1996, p. 433.

[7] Patricia Crone, *Slaves on Horses: The Evolution of the Islamic Polity*, Cambridge, Cambridge University Press, 1980, pp. 3-17. See the obituary by Fred Donner in this issue of the *CmY*.

[8] See below the Arabic text.

edited text (only from one manuscript) concerning Islamic sects from *Kitāb al-Zīna* was included as an appendix to his book *al- Ġulūw wa-al-firaq al-ġāliya fi-al-ḥaḍāra al-Islāmiyya* (Extremism and Extreme Sects in Islamic Civilization). What is disconcerting is that the appendix is titled as follows:

كتاب الزينة في الكلمات الإسلامية العربية، تأليف الشيخ أبي حاتم أحمد بن حمدان الرازي، القسم الثالث

Al-Qism al-ṯāliṯ (the third part/section) is the root cause of confusion. The reader would take it for granted that it is a continuation of *Kitāb al-Zīna*. Al-Hamdānī published a portion from the beginning of the book into two parts: fascicule I, in 1956, and fascicule II, in 1958. Al- Sāmarrā'ī's so-called *al-qism al-ṯāliṯ* does not begin where al-Hamdānī stopped. There is a sizeable portion in between that is not yet edited. Scholars not having access to the entire copy of the manuscript erroneously presumes that the third part edited by al-Sāmarrā'ī is indeed continuation of the book.[9]

Berthold exaggerated some minor issues with the division of the book and its contents. As far as I am able to ascertain the division of a work into two parts or volumes, unless stated by the author in the introduction, was an arbitrary issue. It was, most probably, introduced later by the copyists, in accordance with whatever rules and regulations they were following to safeguard a huge volume during the process of copying and binding it into a manageable size. Given this general rule, a number of large-sized Ismā'īlī works are generally divided into two parts: *al- ǧuz' al-awwal* and *al-ǧuz' al-ṯānī*, and infrequently as *al-ǧild/al-muǧallad al-awwal* (volume one) and *al-ǧild/al-muǧallad al-ṯānī* (volume two) by copyists. Again many Ismā'īlī manuscript copies that I have examined are technically divided into several *aǧzā'* (fascicules). Each *ǧuz'* is indicated after eight folios (sixteen pages) on the upper left corner of the verso folio in red ink. Most probably this was done to facilitate the binding of loose sheets of paper when the book copying process was complete.[10]

---

[9] See below the Arabic text.

[10] Here I cite some examples of technical division from the *ḫizāna* (collection) of my late father, Mullā Qurbān Ḥusayn b. Fidā Ḥusayn Godhrawala:

1. An anonymous work entitled *al-Maǧālis al-'Āšūriyya* containing eight *maǧālis*, each clearly indicated in red ink, is technically divided into eleven *aǧzā'*. See Ismail Poonawala, *Biobibliography of Ismā'īlī Literature*, Malibu, Undena Publishers, 1977, p. 335, no. 139.
2. *Kitāb al-Manāqib li-ahl bayt rasūl Allāh al-nuǧabā' wa'l-maṭālib li-banī Umayya al-lu'anā'* by al-Qāḍī al-Nu'mān is divided into twenty-eight *aǧzā'*. It is edited by Māǧid b. Aḥmad al-'Aṭiyya, Beirut, Mu'assasat al-A'lamī, 2002. Description of the two manuscripts relied upon is not given in the edition.
3. The second volume of *Da'ā'im al-Islām* by al-Qāḍī al-Nu'mān, despite the fact that it is properly demarcated by each chapter, is technically divided into thirty-eight *aǧzā'*.
4. Likewise, *Rāḥat al-'aql* by al-Kirmānī well delineated into seven Ramparts (*sūr*) and each Rampart into seven Pathways (*mašra'*), excepting the last Rampart which is divided into fourteen Pathways, is technically divided into twenty-one *aǧzā'*.

From other collections:

5. *Asrār al-nuṭaqā'*, ascribed to Ǧa'far b. Manṣūr al-Yaman in the Hamdānī Collection is divided into sixteen *aǧzā'*. See François de Blois, *Arabic, Persian and Gujarati Manuscripts: The Hamdani*

Other good examples are two works by al-Qāḍī al-Nu'mān: *Šarḥ al-aḫbār fī faḍā'il al-a'imma al-aṭhār* and *Kitāb al-Maǧālis wa-al-musāyarāt*. In the introduction to the former al-Nu'mān does not specify whether it is in one or multiple volumes. However, almost all the extant manuscript copies are divided into the appropriate sixteen small parts (*aǧzā'*) so that they can be easily handled by copyists as well as readers. At times four parts are bound in one volume thus dividing the entire work into four volumes. It is difficult to state when and by whom this division was introduced into the manuscript tradition.[11] The latter is a bulky volume and generally divided into two parts/volumes. It is further subdivided into twenty-eight *aǧzā'*; the first part/volume consists of ten *aǧzā'* while the second part/volume consists of

---

Collection, London, I.B. Tauris in association with the Institute of Ismaili Studies, 2011, pp. 9-11. This division is ignored by the cataloger.

6. *Al-Aqwāl al-ḏahabiyya* by al-Kirmānī in the Zāhid 'Alī Collection is divided into twenty-two *aǧzā'*. See Delia Cortese, *Arabic Ismaili Manuscripts: The Zāhid 'Alī Collection*, London, I.B. Tauris in association with the Institute of Ismaili Studies, 2003, pp. 20-21. This division is disregarded by the cataloger. The first name of the copyist should be corrected to read: Ilāh Baḫš.

7. *Asās al-ta'wīl* by al-Qāḍī al-Nu'mān in the Zāhid 'Alī Collection ends with the following note:
تمّ الجزء السابع عشر من كتاب أساس التأويل الباطن والحمد لله ربّ العالمين، وصلّى الله على رسوله سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين، وسلم تسليماً وحسبنا الله ونعم الوكيل ونعم المولى ونعم النصير ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم.

See D. Cortese, *Arabic Ismaili Manuscripts*, p. 23. The division is overlooked by her and other catalogers. What Cortese missed is that second half of the manuscript is written in a different hand.

8. *Kitāb al-Farā'iḍ wa-ḥudūd al-dīn* by Ǧa'far b. Manṣūr al-Yaman in the Zāhid 'Alī's Collection is divided into twelve *aǧzā'*. See D. Cortese, *Arabic Ismaili Manuscripts*, p. 53, it is ignored by her.

9. *Kitāb al-Yanbū'*, an anonymous work, in Zāhid 'Alī's Collection is divided into twenty *aǧzā'*. See D. Cortese, *Arabic Ismaili Manuscripts*, pp. 83-84. At the end of it there are forty folios, written in different hands with colophons. They are totally ignored, and deal with various aspects of marriage, such as:
إنّ للنكاح الصحيح سبعة شروط [منتخبات من الكتب المختلفة] ... إنّ المرأة البالغة إذا أرادت الزواج حضرت مجلس القاضي، ووكّلت، وسمع القاضي إقرارها [و] لم يحتجّ إلى شاهدي الوكالة ... منتخبات من "كتاب مختصر الآثار" [للقاضي النعمان] ... مقتبسات من "الرسالة المباركة في ذكر السلم" [لا نعرف أيّ شيء عن هذه الرسالة ومؤلّفها] ...

Examples of some published works:

10. *Kitāb Iḫtilāf uṣūl al-maḏāhib* by al-Qāḍī al-Nu'mān, ed. S. T. Lokhandwalla, Simla, Indian Institute of Advanced Study, 1972. It is divided into nine parts.

11. *Kitāb al-Iṣlāḥ* by Abū Ḥātim al-Rāzī, eds. Ḥasan Mīnūchahar & Mahdī Muḥaqqiq, Tehran, Tehran University, 1983. It is incomplete at both ends, and divided into six uneven parts, part I, pp. 5-19; part II, pp. 23-131; part III, pp. 132-96: part IV, pp. 199-228; part V, pp. 231-308; part VI, pp. 311-31.

12. *Kitab al-Iftiḫār* by Abū Ya'qūb al-Siǧistānī, ed. Ismail Poonawala, Beirut, Dār al-Ġarb al-Islāmī, 2000. The main witness divides the book into seventeen *aǧzā'*.

[11] See al-Qāḍī al-Nu'mān, *Šarḥ al-aḫbār fī faḍā'il al-a'imma al-aṭhār*, ed. Muḥammad al-Ḥusaynī al-Ǧalālī, Qom, Maṭba'at Mu'assasat al-Našr al-Islāmī, 1409-HQ (i.e. *hiǧrī qamarī*). It is published in three volumes, but the editor has preserved its division into sixteen parts.

eighteen *aǧzā'*.[12] Of course, this division is not mentioned by al-Qāḍī al-Nu'mān in his introduction.

Kitāb al-Zīna, on the other hand, contains neither chapters nor clear-cut divisions between one section and another. Unfortunately, there is no clear internal transition from one set of terms to the next other than what is stated in the introduction. The editor Ḥusayn al-Hamdānī therefore provided appropriate sub-headings. In all the manuscripts that I examined the terms are written in a bigger script and at times in red ink. Its division by the copyists into several consecutively numbered sections makes better sense for the preservation of the book. In short, the division of a manuscript into several *aǧzā'* (fascicules) seems to be merely a technical issue with the copyists. The very notion of tight organization with smooth transitions from one chapter to the next is a modern phenomenon and cannot be applied in cases of books composed over a millennium ago.

b) The account of the side history of a text edition of *Kitāb al-Zīna*

Let me add here a pertinent personal note. The late Ḥusayn al-Hamdānī was my mentor while I was pursuing graduate studies at the Cairo University and writing my MA dissertation in the Department of Arabic Language and Literature. He was teaching at the *Kulliyat Dār al-'ulūm* (Teachers' Training College) affiliated with Cairo University and died suddenly of a stroke in May 1962. By that time, he had edited and annotated another portion of *Kitāb al-Zīna* that was to be published as the third fascicule. However, the bulk of the book was yet to be edited. Therefore, Berthold's statement (p. 27, n. 37) that Ḥusayn al-Hamdānī had indeed prepared an edition of the whole *Kitāb al-Zīna* is incorrect. In his introduction to the Hamdānī collection of manuscripts, de Blois's statement that Ḥusayn al-Hamdānī was engaged in the monumental undertaking of publishing the entire text of *Kitāb al-Zīna* is correct.[13] Indeed, he had undertaken this major project without any outside help and would have taken a long time to complete it in the way he wanted. Instead of waiting for the whole book, which was enormous, to be completed, he told me that he planned to publish it in several parts every two or three years so that scholars could benefit from it.

The two fascicules were published with a generous financial donation from a Bohra philanthropist Sir Yūsuf 'Alī Karīmǧī Ǧivanǧī of Kenya. No Egyptian press or publisher offered to publish without subvention. Just before his death *Al-Maǧlis al-A'lā li-al-Šu'ūn al-Islāmiyya, Laǧnat Iḥyā' al-Turāṯ al-Islāmī* (Supreme Council for Islamic Affairs, Committee for the Revival of Islamic Heritage) in Cairo recognized his scholarly critical edition and offered for him to publish the entire book in their series upon its completion. However, the offer came too late. Prof. Abbas Hamdani, the son

[12] Al-Qāḍī al-Nu'mān, *Kitāb al-Maǧālis wa-al-musāyarāt*, eds. al-Ḥabīb al-Fiqī et al, Beirut, Dār al-Ġarb al-Islāmī, 1978 [2nd ed.]. The second half is preserved in the Hamdānī Collection. Unfortunately, de Blois did not specify whether this second part matches with the published edition or not. De Blois, *Arabic, Persian and Gujarati Manuscripts*, pp. 33-34.

[13] F. de Blois, *Arabic, Persian and Gujarati Manuscripts*, p. xxxiv.

of Ḥusayn al-Hamdānī, who came to Cairo after his father passed away, requested me to take on the unfinished project, but I was busy completing my dissertation and then moved to the United States to continue my graduate education. Hence, I never got the chance to return to *Kitāb al-Zīna* until my graduate student Jamal Ali was searching for a topic for his dissertation. I suggested that he look at this encyclopedic work as I had acquired an additional complete microfilm copy of *Kitāb al-Zīna* from my friend Asghar Ali Engineer who inherited the *ḫizāna* of his late learned father. I am glad that Jamal Ali undertook that mission which resulted in the publication of *Language and Heresy in Ismaili Thought: The Kitāb al-Zīna of Abu Hatim al-Razi.*[14] I had hoped that Jamal would join me in the critical edition, but he was not enthusiastic about it. I also got busy with other projects. Thus, the dream was never realized.

III. The available editions and the Corpus of manuscripts

a) Hamdānī's edition

The Hamdānī edition was prepared from six MSS: i) one from the Hamdānī Collection copied in 1306/1888; ii) a recent MS copy in the collection of 'Abd Allāh Ḥakīm al-Dīn; the editor surmises that both the copies, i.e., i, and ii, were transcribed from a Yemeni exemplar; iii) a MS preserved in the private library of the former Imām Yaḥyā al-Mutawakkil, the ruler of Yemen (its microfilm is found in Dār al-Kutub, Cairo), in different hands, probably copied in the eleventh/seventeenth century in Yemen; iv-v) MSS copies preserved in the library of the Great Mosque, in Ṣan'ā' (microfilm copies in Dār al-Kutub, Cairo; the first copy is incomplete at both ends, while the second copy was collated with the mother copy in 924/151915; vi) a MS copy preserved in the Iraqi Museum in Baghdad (microfilm copy in the library of the Arab League, Cairo), which is incomplete at both ends. The editor thought that this final MS was the oldest copy, most probably transcribed during the sixth/twelfth century.

b) Sāmarrā'ī's edition

'Abd Allāh Sallūm al-Sāmarrā'ī's edition is based on the MS in the Iraqi Museum. The editor did not add anything to its description other than what is given by al-Hamdānī.

c) Last print

All three fascicules, i.e., the ones published by al-Hamdānī and al-Sāmarrā'ī, were republished in one volume from photocopies of earlier publications deleting the names of the previous publishers, the dates, and other data, such as dedications etc. The new reprint gives neither the name of the press, the publisher, nor the year of publication and has a misleading title as follows:

---

[14] New Jersey, Gorgias Press, 2008.

[15] This copy is divided into several fascicules.

كتاب الزينة في الكلمات الإسلامية العربية، تأليف الشيخ أبي حاتم أحمد بن حمدان الرازي المتوفى سنة 322 هجرية، عارضه بأصوله وعلّق عليه حسين بن فيض الله الهمداني اليعبري الحرازي، تحقيق الدكتور عبد الله سلّوم السامرائي.

Certainly it seems to be the work of al-Sāmarrā'ī.

d) Description of the MS in the collection of Engineer

It is in the collection of the late Asghar Ali Engineer in Mumbai. He inherited it with other Ismā'īlī MSS from his learned father Šayḫ Qurbān Ḥusayn Mullā 'Abd al-Ḥusayn Mandasorwala. When I visited him more than twenty-five years ago and made a handlist of the MSS in the collection, I requested him to make a microfilm of *Kitāb al-Zīna*, and he complied. With his permission I deposited the microfilm copy in the Research Library at the University of California, Los Angeles.[16] It is in one volume and consists of 366 folios (732 pages). The first four folios are not numbered, but the rest are numbered on the left upper corner of the verso. Following the title, *Kitāb al-Zīna*, and its author's name, Sayyidunā Abū Ḥātim al-Rāzī, there is a detailed list of terms and topics (with page numbers) treated in the book extending over the course of six pages. Thus, it appears that the table of contents was made after the whole book was copied.

The text is framed in a rectangle with an approximate size of 8 ½ × 17 cm. There are 21 lines to a page without exception. The whole text is written in black ink with elegant *nasḫ*, but without vocalization. The copy was carefully made by a scribe well acquainted with Arabic. On the whole it is an excellent copy with few errors of *taṣḥīf* (misplacement of dots) or *taḥrīf* (alteration, especially the phonetic corruption of a word). There are numerous corrections in the same hand. It also seems that the entire book was collated with another copy as various variants and explanations are noted in the margins. Subtitles and the terms explained are written in a larger script and also indicated in the margins. The ink of a number of words is effaced, rendering those words difficult to decipher. Ink has also spread on some of pages. Consequently a few words on those pages are erased and at times it is difficult to decipher. Corners of the pages are worm eaten and damaged; however, the text is not affected. Most of the times the words/terms explained are also written in the margins for easy reference. Neither the name of the scribe nor the date of transcription is given. The colophon is brief and states:

تمّ الكتاب بعون الملك الوهاب، والحمد لله وصلوٰته على أشرف أنبيائه والصفوة من أصفيائه، ومحمد وآله الطاهرين.

Next to it in the margin there is a square seal mark of possession, but the ink has eroded to such an extent that it is not possible to read it even with a magnifying glass. The same seal mark of possession, almost wiped out, appears in the beginning of the book at the end of the *fihrist* (list of contents). There is another seal mark of

[16] Shelf mark is Microfilm PJ 6617, A28, 1800a.

possession, bigger than the first, in the margin of folio three (recto), but the ink has eroded making it illegible. The same seal mark of possession appears after the completion of the text on the following blank folio (recto). Considering its condition the MS seems to be more than two centuries old.

e) Zāhid ʿAlī's Collection[17]

Before the collection was donated to the Institute of Ismaili Studies I had the opportunity to scrutinize it. According to my notes, there are two copies of vol. I (part I) and one copy of vol. II (part II):

i. copied in 1314/1897 by Yūsuf ʿAlī b. al-Šayḫ al-Fāḍil Miyān Ṣāḥib ʿAbd al-ʿAzīz b. al-Māǧid Mullā Ḫānbhāʾī Islāmpūrī. It begins with the glossary part (as *al-bāb al-awwal*) and continues with the author's introduction (as *al-bāb al-ṯānī*), but then the latter expression, i.e., chapter two, was scratched out probably realizing that the division of this book into chapters was erroneous. This page ends with the first sentence of the introduction and the following folios are numbered from 350 to 398. The numbering does not continue after that until the end (i.e., the definition of the term *al-qiyāma*).[18] It implies that more than 100 folios (200 pages) are missing from the beginning.[19]

ii. It is neither dated nor the copyist's name is recorded. The text in the inside page begins as follows:

قال أبو حاتم : هذا الكتاب فيه معاني أسماء واشتقاقات ...

After the first folio a number of pages are missing. The second folio is in a different hand and begins with what corresponds to al-Hamdānī's edition part II, p. 224 with the definition of *al-iṯm* and continues until the end of *al-širk*. Thus, it seems that approximately 110 folios (220 pages) are missing from the beginning. This too has escaped the attention of Cortese.

iii. One copy of part II. The manuscript is undated and the copyist is unknown. It consists of 270 folios. The outside cover states that it is the second vol. of *Kitāb al-Zīna*; however, it begins with the glossary part of the second volume as follows:

---

[17] When this collection was transferred to Los Angeles, the late ʿĀbid ʿAlī, the son of Zāhid ʿAlī, invited me to examine the whole corpus. For details see *Adʿiyat al-Ayyām al-Sabʿa* (Supplications for the Seven Days of the Week) by the Fāṭimid Caliph al-Muʿizz li-Dīn Allāh, ed. Ismail K. Poonawala, Beirut, Dār al-Ġarb al-Islāmī, 2006, p. 45, n. 2. For the catalog of Zāhid ʿAlī manuscripts see Cortese, *Arabic Ismaili Manuscripts*, pp. 84-87; it is replete with major and minor errors.

[18] The end corresponds with al-Hamdānī's edition, part II, p, 227.

[19] Cortese missed to notice this major lacuna in the manuscript. Moreover, she ignored some remarks written by Zāhid ʿAlī on the front page, such as

"وله من الكتب كتاب الزينة، كبير نحو أربع مائة ورقة" (فهرست ابن النديم، صفحة 268، مطبوعة مصر. أسماء المصنفين لكتب الإسماعيلية وأسماء الكتب (أبو حاتم الرازي) ... واسمه ... وله من الكتب كتاب الزينة، كبير نحو أربع مائة ورقة، وكتاب الجامع فيه فقه وغير ذلك (صفحة 267-268، فهرست ابن النديم).

فهرست ما في هذا الجلد الثاني من الكتاب الموسوم بكتاب الزينة من تأليف سيدنا أبي حاتم أحمد بن حمدان الرازي، أعلى الله قدسه ورزقنا شفاعته وأنسه. الإلحاد، والظلم، والفسق، والفجور، ومعنى اليهود والنصارى والصابئين والمجوس، ومعنى ألقاب فرق الإسلام وأصحاب المذاهب والأهواء، مثل الشيعة والمرجئة ... وذكر البحيرة، والسائبة، والوصيلة، وألحام. [ثم يبتدأ] الجزء الثاني من كتاب الزينة. الإلحاد ...[20]

f) Leipzig MS or 377[21]

It is incomplete at both ends and begins with the entry *al-Samā' wa-al-arḍ* (i.e., where Hamdānī's, part, II ends) and discontinues after *al-qusūsiyyūn wa-al-ruhbān*. Thus, compared with the Engineer MS most of the part I (around 111 folios=222 pages) is missing from the beginning, while a major portion from part II (about 133 folios=266 pages) is missing from the end. According to Klemm the first and last folios were unprotected and in very poor condition because the cover was missing. Those pages were restored and the colophon reads:

> The transcription was completed by Aḥmad Ibn Sa'd al-Baihaqī on 14 Rabī' al-awwal 544 (July 27, 1149 CE] in the village of Jayyān[?] in the administrative district [*rustāq*] of Rayy.

Although incomplete this discovery is exciting since the manuscript was transcribed exactly 222 years after the author's death in the vicinity of where he was born and brought up and was active as the head of the Ismā'īlī mission.

IV. Partial edition of Engineer's MS

What follows is a detailed description of its contents. Except for the section on heresiography, I have elaborated on the subject matter to give the reader some idea about its full range with citation of various authorities and poetry.

---

[20] The contents of this second volume/part tallies with the Engineer MS.

[21] It was acquired with other manuscripts by the Leipzig University Library from a dealer in Amman in 1995. For its description see Verena Klemm, "Obvious and obscure contexts. The Leipziz Manuscript of the *Kitāb al-Zīna* by Abū Ḥātim al-Rāzī (d. 322/934)", in: Andreas Christmann & Jan-Peter Hartung (eds), *Islamica: Studies in Memory of Holger Preißler (1943-2006)*, Oxford, Oxford University Press, ser. "Journal of Semitic Studies Supplement", XXVI, 2009, pp.55-67. The short article "*Kitāb az-Zīnat*", cited by her is by Abbas Hamdani and not by Ḥusayn al-Hamdānī.

كتاب الزينة في الكلمات الإسلامية العربية

[محتويات الكتاب]

[مقدّمة المؤلّف في بيان ما يشتمل عليه الكتاب والغرض من تأليفه]

قال أبو حاتم : هذا كتابٌ فيه معاني أسماءٍ واشتقاقات ألفاظٍ وعباراتٍ من كلماتٍ عربيةٍ، يحتاج الفقهاءُ إلى معرفتها، ولا يستغنى الأدباءُ عنها، وفي تعلّمها نفعٌ كبيرٌ، وزينةٌ عظيمةٌ لكلّ ذي دينٍ ومروءةٍ. ألّفناهُ من ألفاظ العلماءِ، وما جاءَ عن أهل المعرفةِ باللغة، وأصحاب الحديث والمعاني. واحتججنا فيه بشعر الشعراءِ المشهورين الذين يُحتجّ بشعرهم في غريب القرآن وغريب الحديث، وفيما يوجد له ذكرٌ في الشريعة من الأسماء، وما في الفرائض والسنن والألفاظ النادرة. وبدأنا فيه بذكر **فضل لغة العرب**، وما لها من الأسباب الفاضلة التي ليست لسائر لغات الأمم. وذكرنا **فضيلة الشعر** وما فيه من النفع العظيم ... ثم ذكرنا بعد ذلك **معاني أسماء الله** عزّ وجلّ وصفاته ... ثم **أسماء تُذكر باللغة العربية** ممّا هي في العالم، **وممّا جاءت في الشريعة**، مثل الأمر، والخلق، والقدر والقضاء ... الجنّ والإنس، ومعنى إبليس والشياطين ... ومعنى الثواب والعقاب ... **ومعنى العالم والحيوان ... ومعنى مصر والمدينة ... معنى الروح والنفس والعقل ... ومعنى الإسلام والإيمان ... ومعاني ألقاب فرق الإسلام وأصحاب المذاهب والأهواء** ... ونستشهد على ذلك بالشعر المعروف، ونورد فيه ما وقع إلينا من أقاويل العلماء باللغة، وما رُوي عن العلماء وأهل التفسير ... جمعناهُ في كتابنا رجاءَ للثواب على تأليفه لما في جمعه من النفع لأهل الرغبة في العلم والأدب، ولأهل الدين والحسب، لسقوط مؤنة البحث عنه والمشقّة في تتبّع حرفٍ بعد حرفٍ منه في الكتب والشعر. **وسمّيناهُ كتاب الزينة**، إذ كان مَن يعرف ذلك يتزيّنُ به في المحافل، ويكون منقبة له عند أهل المعرفة ...[22]

[**فضل اللغة العربية**] بسملة وحمدلة ... وهب [اللهُ] للبشر الفضل بتفضيل الكلمات، واختصّهُ من بين جميع خلقهِ بالكرامة والتفضيل ... وبعث النبيّين مُبشّرين ومُنذرين ... بألسنةٍ مختلفةٍ ولغاتٍ شتّى. فاختارَ من كلّ أمّةٍ رسولاً منهم، وابتعثهُ إليهم برسالتهِ بلسانهم ليُبيّن لهم معالم دينهم تأكيداً للحجّة عليهم، وتبليغاً لرسالته ... حتّى أفضيت الرسالة إلى محمّدٍ ... لغة العرب هي أفصح اللغات كلّها، وأكملها وأتمّها وأعذبها وأبينها ...

[22] In the introduction the author sketches the reasons for his composition, outlines the contents (one might call it the glossary portion, but it shows his tight organization in broad sections, his sources, his goal, and why he entitled it *Kitāb al-Zīna* (Book of Ornament). See also Jamal Ali, *Language and Heresy in Ismaili Thought: The Kitab al-Zina of Abu Hatim al-Razi*, Piscataway, NJ, Gorgias Press, 2008. It is a comprehensive study of Rāzī and his *Kitāb al-Zīna*. Introduction deals with Rāzī's life, chapter 2 surveys the sources of *Kitāb al-Zīna*, and chapter 3 examines its contents and organization, etc.

[التوهّم أولُ فعل الله] عن أبي عبد الله جعفر بن محمد : كان أوّل ما توهّم اللهُ شيئاً متوهّماً، وأراد مُرادًا، وشاء مشيئاً، فكان توهّمهُ ومشيئتهُ وإرادتهُ للحروف التي جعلها أصلاً لكلّ شيءٍ ... فمن تلك الحروف يُعرف كلّ شيءٍ ... اللهُ سابقٌ للتوهّم، لأنه ليس قبلهُ شيءٌ ولا كان معهُ شيءٌ، والتوهّم سابقٌ للحروف، والحروف محدثة[23] ... أبو الأسود الدؤلي أئمّة النحاة ... بلاغة العربية ... العروض ... الشعرُ ديوان العربِ ... **منزلة الشعرِ عند العرب** ... كانت الشعراءُ عند العرب في الجاهلية بمنزلة الأنبياءِ في الأمم ... تهجين الشعرِ عندما نزل القرآنُ ... الدفاع بالشعر عن حوزة الإسلام ... شعر الصحابة والأشراف ... الشعر والشعراء عند ظهور الإسلام ... **الاحتجاج بالشعر في تفسير القرآن** ...[24]

أسماء الله الحسنى ... أسماء الأشياء ومعانيها ... الأسماء الأعجمية في القرآن ... ظهور الأسماء على عهد النبي ... تعلّم إسماعيلُ العربية من اليمن ... **لغة القرآن هي لغة قريش** ... الأسامي التي سنّها النبي ... اليهودية والنصرانية والمجوسية في العرب ...

كلمة الإخلاص ... البسملة ... المتشابه وحروف المعجم في القرآن ... كتاب النبي إلى قيصر بالبسملة ... أصل الاسم ... الاسم والمسمّى ... انفرادهُ تعالى باسم الله ... لا هُمَّ واللّهُمَّ ...

في اشتقاق اسم الله ... الرحمٰـــن والرحيم ... الربّ ... الواحد الأحد ... الصمد ... الفرد والوتر ... الأوّل والآخر ... الظاهر والباطن ... الدائم ... الخالق والخلّاق والقادر ... البارئ ... المُصَوِّر ... السلام ... المؤمن ... المُهَيْمَن ... العزيز ... الجبّار ... المُتَكَبِّر ... سُبُّوح ... القُدُّوس ... الحيّ القيّوم ... الغَفُور ... المَلِك والمالِك والمَلِيك ... الحكيم ... الواسع الكريم ... الوَهّاب والواهِب والجَواد والغنيّ ... اللطيف الخبير ... الجليل العليّ العظيم المُتعالي ... الشكور الحميد ... المجيد والماجد ... الوَدُود ... الباعِث ... الوارث ... الحَنّان ... المَنّان ... الدَيّان ... الرَؤُوف ... آمين ...

الأمر – (كان أمر الله سبب كلّ شيءٍ) ... **الخلق** ... **القدر** (بفتح الدال وسكونها) ... **القضاء** ... **الدنيا والآخرة** ... **القلم** ... **اللوح** ... **الكرسي** ... **العرش** ... **الملائكة** – (الملائكة الموكّلون بالأعمال والسياسات، منكر ونكير، ومبشّر وبشير، الكَروبيّون، رضوان ومالك، الزَبانِية) ... **الجنّ والإنس** (الجن من الملائكة) ... **الشيطان وصفاته** (من صفات الشيطان المارد، الرجيم، الغول، السعلاة، الوسواس الخنّاس، اللطيف والطائف والخيال، لجنس منها الحَبَل، والعفاريت) ... **إبليس** (من صفاته اللعين والملعون) ...

الجنّة وصفاتها (الجنان سبع : جنّة الفردوس، وجنّة عدن، وجنّة نعيم، وجنّة الخلد، وجنّة المأوى، ودار السلام، ودار الجلال – طوبى شجرة في الجنّة – الكوثر نهر في الجنّة) ... **النار** (أسماؤها سبعة : لَظَى، والسعير، والحُطَمَة، والجَحِيم، وجهنّم، والهاوية، وسَقَر) ... **الصراط** ... **الأعراف والبرزخ** ... **الثواب**

[23] See J. Ali, *Language and Heresy in Ismaili Thought*, pp. 50-51.

[24] This section about the doctrine of the superiority of the Arabic language, its historical context, and other connected issues, such as the foreign vocabulary in the Qur'ān, and the excellence and importance of poetry are discussed by J. Ali, *Language and Heresy in Ismaili Thought*, pp. 31-50.

... **العقاب والعقوبة** ... **الإثم والوِزر** ... **القيامة** (لها أسماء كثيرة : مثل يوم الحشر والجمع، يوم التغابن، يوم الدين، يوم البعث، يوم النشور، ويوم الحسرة) ...

[إلى هنا ينتهي تحقيق كتاب الزينة لحسين الهمداني في جزئين ... وتنتهي الصفحة 111 (الباء) من المخطوطة][25]

السماء والأرض ... **الهواء** (سمّيت البدعُ الأهواء لأنه ليس فيها مذهب خير، إنما هي الشهوات ... أصحاب الأهواء لأن الأهواء تهوى بهم في جهنّم، وقد ذكرنا ذلك في باب الأهواء والمذاهب) ... **الفلك** (إنما سمّيت السفينة فلكاً لأنها مستديرة) ... **البروج** (في كلام العرب هو القصر والحصن، والبروج هي اثنا عشر) ... **النجوم والكواكب** (النجوم هي السبعة التي يدور عليها الحساب، وتعدّ منها الشمس والقمر، والخمسة الخنّس : وهي زحل، والمشتري، والمرّيخ، والزهرة، والعطارد) ... **الشمس** ... **القمر** (هلال أوّل ليلة، والثانية، والثالثة، ثم هو قمر، وسمّي بدراً لتمامهِ) ... **العالم** (في قرآن العالمين، جمعُ العوالم، العالم العلويّ، عالم العقل والعالم الأوسط الفلك وما فيه، والعالم السفلي وما دون الفلك إلى مركز الأرض، الإنسان هو العالم الصغير) ... **الأقاليم والجزائر** (سبعة أقاليم واثنتا عشرة جزيرة ... الأمصار والمدن والبلدة والقرى والأصقاع والكُور والبقاع (مكّة/بكّة، البصرة، الكوفة، اليمامة، العراق، الحجاز، البحرين، الشام، نجد، حمص، فلسطين) ...

الحيوان (يكون حيّاً، ثم يصير ميّتاً) ... **الروح والنفس** (روحُ القدس، الروحُ الأمين، روح ذي المعارج، روح من الأمر، النفس المضافة إلى ابن آدم، وجعلها المثابة المعاقبة، النفس المطمئنّة، الثواب والعقاب على النفس، ولم يخاطب الروح بشيء من ذلك، بل ذكرها بالشرف والقدس، الروحُ أعلى من النفس وأرفع، النفس البهيمية والنامية والناطقة) ... **العقل** (من أربعة أشياء : العلم، والقدرة، والنور، والمشيئة، خلقهُ [اللهُ] بالأمر، العقل [يعني] الدية) ... **العلم والجهل والجاهلية** (العلم الدنيوي ينقسم إلى قسمين : علم روحاني، وعلم جسداني ؛ علم الأنبياء والصدّقين والأولياء – جاهليّة الكفرِ وهي كان عليها أهل الجاهلية ؛ والجاهلية الأخرى هي الجاهلية التي عليها أصحابُ الأهواء والضلالات ممّن هو في جملة الإسلام – من مات لا يعرف إمام زمانهِ فميتتهُ [ميتة] جاهلية ؛ العلم ينقسم إلى قسمين : علم جليل، أو علم لطيف ؛ صار الجهل ينقسم على قسمين : فصارت جاهليتان، فأمّا الجاهلية الأولى فهم الذين أنكروا نبوّة رسول الله ... فهؤلاء هم أهل الجاهلية الجهلاء، وهي الجاهلية الأولى، جاهلية الكفر ... وأمّا الذين جهلوا لطائف العلوم، وما اختصّ اللهُ به رسولهُ وحثَّ الناسَ على طلبهِ ودلّ عليه، فقال : أنا مدينة العلم وعليٌ بابُها، فمن أراد العلمَ فليأت [من] الباب ؛ فهذا العلم الخاص. هم أهل الجاهلية الذين لا يعرفون إمام زمانهم، وإن كانوا مُقرّين بسائر الفرائض والسنن، وهذه هي الجاهلية الثانية، جاهلية ضلالٍ، لا جاهلية

[25] Al-Hamdānī's edition in two parts ends here. Thus, there is a large portion of the manuscript until the beginning of the Muslim sects that remains unedited.

كفر) ... **المعرفة والإنكار** ... **الأدب والمأدبة** (الأدب مأخوذ من المأدبة، والمأدبة طعام يُتّخذ فيُدعى إليه الناس) ... **الحكمة والحكيم** (الحكيم اسم من أسماء الله، ويقال للرجل أيضاً حكيم، يجمع العلم والعمل، معناهُ محكم، وهو فعيل في معنى مفعل، الحكمة إصابة الحقّ ووضع الشيء في موضعه، وضدّ الحكمة الهوى) ... **الهدى والضلال** (يقال للطريق الواضح البيّن إلى الماء هدىً) ...

الإيمان والإسلام (الإيمان أنْ تؤمن بالله والملائكة وكتبهِ ورسولهِ، وبالموت وبالبعث بعد الموت، وبالجنّة وبالنار وبالقدر كلّه ؛ الإسلام إقامة الصلوة، وإيتاء الزكوة، وصوم شهر رمضان، وأنْ تعطي الخمس من المغنم ؛ الإيمان يشرك الإسلام، والإسلام لا يشارك الإيمان، الإيمان أرفعُ من الإسلام، الإسلام الإقرار بما جاء من عند الله، والإيمان الولاية، فرّق اللهُ بين الإسلام والإيمان في القرآن) ... **الدين** (يتصرّف على معان : أولها الطاعة، فلان على دين الإسلام، أي هو مقيم على طاعة من هو القيّم بهذه الشريعة، الدين فإنما تعني به الدين الصحيح الحقّ، قال الله : ﴿إنّ الدين عند الله الإسلام﴾، أي الدين الصحيح الحقّ ؛ الدين في وجهٍ آخر هو العادة والدأب، الدين أيضاً الحساب، ﴿ملك يوم الدين﴾ الدين الحساب ؛ كما تدين تدان) ... **الشريعة والمنهاج** (الشريعة في كلام العرب مورد الماء، المنهاج الطريق، السبيل، السنّة) ... **الملّة** (ملّتهم أي دينهم، والملل الأديان) ... **الأمّة** (أصلها الجماعة من الناس والدوابّ ؛ ﴿وادّكر بعد أمّةٍ﴾ أي بعد حين ؛ ﴿إن إبراهيم كان أمّة قانتاً لله﴾ قال المفسّرون : قدوةً وإماماً، ﴿بعث في الأمّيين﴾ قال الذين لا يكتبون، لم يكن لمشركي العرب كتاباً قبل القرآن، النبي الأمّي الذي لا يكتب، الأمّيون هم الأمم الذين لم ينزل عليهم كتاب، للقرن أمة ؛ الأمّة القامة، يقال : فلان حسن الأمة، أي حسن القامة) ... **الفطرة** (﴿فطر اللهُ التي فطر الناس عليها لا تبديل لخلق الله﴾، فيها أقاويل كثيرةٌ وتأويلات مختلفةٌ، كلُّ مولودٍ يولد على الفطرة) ... **الصبغة** (صبغة الله دين الله وسنّته) ... **العزيمة** (﴿أولوا العزم من الرسل﴾ يعني أصحاب العزائم والشرائع، وهم : نوح، وإبراهيم، وموسى، وعيسى، ومحمد ؛ والعزيمة في اللغة هي الصريمة) ... **أهل الذمة** (الذمّة لها أسماء كثيرة، منها الأمان والعهد والبيعة والصفقة والعقد ... والشرطة والعصمة والقسم والحلف واليمين والحرمة ؛ كلُّها ترجع إلى معنى الأمانِ والعهدِ والحلفِ ... **البيعة والعهد** (هي اليمين وهي العهد، يقال للعهد الميثاق، هو أحكم ما يكون وأعلظهُ ؛ البيعة مشتقّ من الشرى والبيع، وقال الله ﴿إن الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأنّ لهم الجنّة﴾، يقال للبيعة الصفقة، ويقال للعهد العقد، كان أصحاب الشرط سمّوا بذلك لأنهم قد بايعوا الوالي وبذلوا أنفسهم له، العهد العصمة، العهد القسم، العهد الأمانة، اليمين ألية) ... **الكفر** (في اللغة هو الغطاء والستر، يقال : تكفّر فلان في السلاح إذا لبس السلاح لأنه يتغطّى به مثل الدرع والمغفر وغيره ؛ ويقال : كفر النعمةَ إذا سترها ولم يشكر عليها) ... **النفاق والمنافق** (مشتقّ من النافقاء، والنافقاء جِحَرَة اليربوع [يكتمها] يكون له بابان، فإذا أُخذ عليه بابٌ خرج من الباب الآخر، وهذا قريب من معنى النفاق لأنه يُظهر الإسلام فإذا أحسّ بالخوف من العدوّ، وأظهر الكفرَ وخرج عن الإسلام، والرياء نفاق) ... **الشرك** (في اللغة من شركتهِ في الأمر شركاً وشركةً، فمنهُ شركة عنانٍ، وهو أنْ يشرك الرجل في مال معلومٍ فيكون الربح بينهما نصفين، والشركة أيضاً شركةٌ مفاوضةٌ، وهو أن يشتركا في شيءٍ يستفيدان ويستويان فيه، فلا يصيب واحدٌ منهما شيئاً إلا

ويشركهُ الآخر فيه، الشرك أصلهُ المساواة والمعادلة، وقال الله ﴿إن الله لا يغفر أن يشرك به ويغفر ما دون ذلك﴾[26] ... **الإلحاد** (هو الانحراف عن الشيء والعدول عنه، ومنه سُمّي لَحْدُ القبر ... سمّي لحد القبر لأنه في ناحية منه ليس في وسطه) ... **الظلم** (هو وضعُ الشيء في غير موضعهِ، يقال : أرض مظلومة، إذا صُرف عنها المطر، الظلم النقصان) ... **الفسق** (الفاسق الخارج عن الطاعة، الفسوق في الدين هو الميل عن الهدى إلى الضلال، فسق عن أمر ربّهِ أي عصاهُ في السجود، وقد سمّى الله المنافق فاسقاً، قال : ﴿إنّ المنافقين هم الفاسقون﴾ يعني أنّ مَن لم يكن مؤمناً على الحقيقة، خرج عن الأمر والنهي، وأتى المحارم وحادَ عن الطريق. فوقع عليه اسم الفسق لأن الفسق هو الخروج عن الطاعة) ... **الفجور** (في اللغة هو الميل عن الشيء والعدول عنه) ...

اليهود (قال الفرّاء في قول الله ﴿إلا من كان هوداً أو نصارى﴾، قال : معنى هود اليهود، إنهم سمّوا يهود لأنهم نُسبوا إلى يهودا ابن يعقوب) ... **النصارى** (سمّوا النصارى لأنهم كانوا أتباع المسيح – وكان المسيح من قرية يقال لها ناصرة، وكانت اليهود تسمّيهُ يشوع الناصراني، ويشوع إنما هو ايشوا، ومعناه بالعربية عيسى، فسُمّي من تبعهُ ناصراني، ثم حُذفت الألف فقالوا نصراني، والجمع نصارى، ويقال إنه مشتقّ من النصرة) ... **الصابئون** (قال أبو عبيدة في قوله ﴿والصائبين﴾ قال : الصابي الذي يخرج من دين إلى دين، وكانوا يقولون في صدر الإسلام لكلّ من دخل في دين الإسلام قد صبا، يعنون أنه رغب عن الأصنام، ومال إلى رسول الله) ... **المجوس** (إن المجوس فارسية معرّبة، وأصله مَوْكَوْش، وذلك أنهم نُسبوا إلى رئيس كان كثير شعر الأذنين، فقالوا له بالفارسية موكوش، ثم عُرّبت الكلمة فقالوا موجوس ثم أسقطوا الواو الأولى) ...

[وقد نشر عبد الله سلّوم السامرائي ممّا يلي إلى "**أصحاب الرجعة**" في كتابه *الغلو والفرق الغالية في الحضارة الإسلامية*، من صفحة 247 إلى صفحة 312. ونبّه القرّاء بأن تحقيق هذا الجزء مليءٌ بالأخطاء، وحذف الكلمات والعبارات.][27]

أصحاب الأهواء والمذاهب ... أصحاب البدع ... أهل السنّة والجماعة ... المُناصب ...

ألقاب فرق الإسلام ... الشيعة ... المرجئة ... أصحاب الحديث ... الحشوية ... المشبّهة ... الشكّاك ... المالكية والشافعية ... أصحاب الرأي ... الجهمية ... الغيلانية ... الماضرية ... الشمرية ... الضرارية ... الرافضة ... القدرية ... المُجبرة ... المُعتزلة ... المارقة ... الحرورية ... المُحكّمة ... الشراة ...

---

[26] In the glossary of terms at the beginning of the manuscript it is stated that part one of *Kitāb al-Zīna* ends here and part two begins (تمّ الجزء الأول من كتاب الزينة، ويتلوه الثاني). However, there is no such demarcation in the body of the text and the entire manuscript runs into 362 folios (i.e., 724 pages).

[27] What follows is edited by al-Sāmarrā'ī but erroneously entitled as the third part of *Kitāb al-Zīna*. This section in the MS begins at the folio 171 (recto). Hence, it should be noted that there are approximately 60 folios (i.e. 120 pages) of unedited text where al-Hamdānī left off and al-Sāmarrā'ī began. The latter edition, based on one MS preserved in the Baghdad museum, is replete with errors and omissions.

الخوارج ... ومن ألقاب فرقهم : الإباضية ... الصفرية ... البيهسية ... الأزارقة ... النجدات والقعدة ...

ألقاب فرق الشيعة ... الناووسية ... الشمطية ... الفطحية ... الإسماعيلية ... المباركية ... الخطّابية ... الواقفة والممطورة ... القطعية ... الطاحنية ... الفرقة التي قالت بإمامة الحسن ولقّبهم أصحاب جعفر الحمارية ... الكيسانية ... الكربية ... البيانية ... الهاشمية ... الحارثية ... العباسية ... الرزامية ... الهريرية ... الراوندية ...

الزيدية ... الجارودية والسرحوبية ... العجلية ... البترية ... المغيرية ...

الغلاة ... السبأية ... البيانية والنهدية ... السلمانية والخطّابية ... البزيعية ... المعمرية ... العلبائية والعينية والميمية والمخمسة ...

أصحاب التناسخ ...

أصحاب الرجعة ... والرجعة في الطلاق هو المراجعة ...[28]

[إلى هنا ينتهي ممّا نشره السامرائي]

معنى النبي (أصل الحرف هو مهموز من نبّأتُ وأنبأتُ، يقال : إن أصل النبي الطريق، النبوّة ما ارتفع الأرض، فكان الله رفع النبي في الرتبة والمنزلة، فصار فوق الناس في الفضيلة) ... **المرسل والرسالة** (المرسل المطلق المحلول، والإرسال الحلّ، فكان النبي المرسل هو الذي أطلقهُ الله لأنْ يقيم السنن والأحكام، وأنْ يحرم ويحلّل، ويكون المرسل من الرسالة أي بعث بالرسالة ؛ فمنهم أنبياء مرسلون، وأنبياء غير مرسلين، والذي ليس بمرسل هو الذي ليس له أن يحلّ شيئاً ويحرمه، بل يقتدي لمن تقدّمهُ من الأنبياء في شرائعهم) ... **البشير والنذير** (يبشّر بالجنّة وينذر بالنار. يقال : أُخذ من البشارة، وهو الجمال والنضرة، يقال : بشّر اللهُ وجههُ، ورجلٌ بشيرُ الوجهِ أي حسنه ووضيئه ؛ في قوله ﴿إنّ الله يبشّرك﴾. قال الكسائي إن أصحاب عبد الله بن مسعود قرأها في خمسة مواضع بالتخفيف) ... **الخليل** (يكون على معاني، الخليل الصاحب، الصديق) ... **الإمام** (الإمام الذي يؤتمّ به ويُقتدى، وهو القدوة والمثال، وهو المتبوع والمأموم، يقال للأمير إمام، سُمّي إماماً لأنه نظام للناس وقصدهم) ... **النقيب** (النقباء الأمناء والكفلاء، الحواريّون لعيسى بن مريم اثنا عشر نقيباً، النقيب الضامن الكفيل الأمين على القوم، يقال : نقب ونقّب إذا استخرج الأسرار والغيوب فلم يخطئ، والمناقب الفضائل والمحاسن) ... **العريف** (العارف فعيل بمعنى فاعل، يقال هو عريف القوم إذا كان والياً عليهم، هو عضد، معين، سند، عين) ... **الحواري** (قال أهل التفسير : الحواريّون هم صفوة الأنبياء ؛ حواري الرجل خاصّة وبطانة وخيرته، حواري عيسى صفوته وخاصّتهُ، قد تنزّهوا عن الأدناس، وصاروا مصفّين من الذنوب والآثام، أفضلهم شمعون الصفا، يقال إنهم كانوا غسّالين، وإنما سمّوا حوارين لتبيضهم الثياب) ... **الصدّيق والفاروق** (سمّي أبو بكر صديقاً

[28] In the MS it ends on folio (verso) 209. Hence, there are 153 folios (i.e. 306 pages) yet to be edited.

لتصديق النبي حين قيل له إن صاحبك يزعم أنه يأتي بيت المقدس في ليلة وانصرف ؛ وفي حديث النبي أنه قال لعليّ كرم الله وجهه : أنت الصدّيق الأكبر وأنت الفاروق بين الحقّ والباطل) ... **الشهيد** (﴿وأنتم شهداء﴾ أي علماء، شهيد بمعنى شاهد، ﴿قُلْ أيُّ شيءٍ أكبرُ شهادةً قل اللهُ شهيدٌ بيني وبينكم﴾) ... **بيّنة** (﴿أفمَنْ كان على بيّنةٍ من ربّهِ ويتلوهُ شاهدٌ منكم﴾ قال قوم من أهل التفسير هو جبرئيل، وقال قوم هو علي بن أبي طالب) ... **المُحدَّث والمروّع** (المحدّث هو الذي ينطق الملائكة على لسانه، وقال بعض العلماء : المحدّث الذي يصوّب رأيه ويصدّق ظنّه إذا توهّم، فكان حدّثه بذلك، وأما المروّع فهو الذي يلقى في روعه كان الله ألقى فيه، وفي حديث النبي أنه قال : إن روح القدس نفث في روعي، أن نفساً لن تموت حتى تستوفي رزقها ؛ والمحدّث والمروّع يكونان مؤيّدين بذلك الإلهام) ... **الحنفاء** (جمع الحنيف، والحنيف المسلم، ﴿ملّة إبراهيم حنيفاً﴾، كذلك في الجاهلية من ترك عبادة الأصنام، ومال إلى دين إبراهيم قيل له حنيفٌ، وأصلهُ من الميل، ومن ذلك سمّي الأحنف بن قيس، الحنيف هو المسلم المخلص الذي قد مال إلى الله بالعبادة وتخلّى إليه عن الناس) ... **الأوّاه والتوّاب والأوّاب والمُنيب** (﴿إنّ إبرٰهيم لأوّاهٌ حليمٌ﴾ ﴿إنّ إبرٰهيم لحليمٌ أوّاهٌ مُنيبٌ﴾. فالتأوّهُ هو شبيه التنفّس من الغم والكربِ، وهو أيضاً أن يقول الرجلُ عند أمرٍ يوجعهُ أوّه، فالأوّاهُ أبداً يتوجّع حذاراً من المعاقبة على الذنوب، فهذه الألفاظ قريبة المعاني بعضها من بعض، وهي كلّها معناها الرجوع إلى الله بالتوبة من الذنوب) ... **المهاجرون والأنصار** (المهاجر هو الذي هاجر إلى النبي، وانقطت الهجرة بعد فتح مكّة، ودار الهجرة وهي المدينة ؛ قالت الأنصارُ يومَ السقيفة لأبي بكرٍ : منّا أميرٌ ومنكم أميرٌ، فاحتجّ عليهم أبو بكر أنها لا تصلح للأنصار لقول رسولِ الله : الأئمّةُ من قريش، واحتجّت الشيعةُ بذلك، فقالوا : إن كانت قريش أحقّ بها من الأنصار، فإنّ بني هاشم أحقّ بها من قريش كلّها، وأحقّ بها الأقرب) ... **الأعرابي** (قول رسول الله : لا تعرّب بعد الهجرة، ويقال : تعرّب الرجلُ إذا صار أعرابياً، والأعرابي أن يسكن البادية ؛ يقال ثلاثٌ من الكبائر : نكث الصفقةِ، والتعرّب بعد الهجرة، وكي الموسع الصدقة) ... **الربّانيّون والأحبار** (﴿كُونُوا ربّانيين﴾ يعني كونوا فقهاء علماء ؛ قال النبي لأمير المؤمنين عليّ : إنك ربّانيّ هذه الأمّة، وإنك لذو قرنيها. الربانيون العلماء بالحلال والحرام والأمر والنهي ؛ والأحبار أهل المعرفة، إن الكلمة ليست بعربية إنما هي عبرانية أو سريانية ؛ والربانيون بالسريانية هم الذين يعبدون الربّ ؛ كعب الأحبار، كان العالم سمّي حبراً لما تناهى في العلم) ... **القسّيسين والرهبان** (القسّيس العظيم العالم العابد، والكلمة ليست بعربية، والراهب الذي قد تخلّى بالعبادة) ... **الأولياء والموالي والولاية والموالاة** (﴿إنما وليّكم الله ورسوله والذين آمنوا ...﴾ إنها نزلت في عليّ بن أبي طالب، وفي هذه الآية تفسير قوله : من كنتُ مولاهُ فعليّ مولاهُ ؛ الوَلاية بفتح الواو من النصرةِ، والمُوالاة في الدين، والوِلاية بالكسر من ولاية السلطان) ... **الآل والأهل وأهل البيت** (﴿آل ياسين﴾ هم قومه ومن كان على دينه، الآل ولد الرجل ونسله، ﴿آل فرعون﴾ يعني أهل دينه ومذهبه ؛ أهل البيت سمّوا الأهل الأعلى لأنهم معتمد الرجل الذي عليهم يُعوّل في أمره، فهم بمنزلة أعواد الخيمة التي يُبني عليها بيتهُ، الآل والأهل وأهل البيت بمعنى واحد) ... **العترة** (يعني ولد الرجل ونسله وذرّيته وعشيرته ؛ حديث السقيفة ... قال أهل اللغة : العترة أصل الشجرة، ويبقى بعد القطع فينبت من أصولها وعروقها،

ويقال : العترة الصخرة العظيمة يتّخذ الضبُّ عندها جحراً يأوي إليها ؛ حديث النبي : إني تاركٌ فيكم الثقلين، كتاب الله وعترتي ؛ وروى قومٌ : كتاب الله وسُنّتي، وتأوّلوا في العترة هاهنا أهل بيته) ... **الذرّية** (الأعقاب والنسل) ... **السلالة** (معناه الصفوة من كلّ شيءٍ، النتاج) ... **الأسباط** (قال أبو عبيدة : الأسباط قبائل بني إسرائيل، وفي حديث النبي : الحسن والحسين سبطايَ من هذه الأمّة) ... **الشعب والقبيلة والعمارة والبطن والفخذ والفصيلة والعشيرة** (والجمع القبائل والعمائر والبطون والأفخاذ والفصائل والعشائر، الإنسان يسمّى شعوباً، وهو الشعب لأن الجسد تشعّب منه، ثم القبائل وهو رأسه، ثم العمائر الصدور وفيه القلب، ثم البطن وفيه استبطن الكبد والطحال والرية والأمعاء، فصار مسكناً لهنّ، ثم الأفخاذ، والفخذ أسفل من البطن، ثم الفصائل الركبة لأنها انفصلت من الفخذ، ثم العشيرة الساقان والقدمان لأنها حملت ما فوقها بالحبّ وحسن المعاشرة، ولم يثقل عليها حملهُ) ...

الكتاب (يقال : كتبتُ الكتاب إذا جمعتَ الحروف بعضها إلى بعض، الكتاب سمّي كتاباً لما اجتمع فيه من المعاني بالخطّ والحروف، القرآن والكتاب، وإنما قيل للقدر كتاب، لأنهم ذهبوا إلى أن الله كتب كلّ شيءٍ، قدّرهُ في اللوح المحفوظ. ﴿كُتب عليكم القِصاصُ﴾ أي فُرض، ومن ذلك قيل للصلوة الفريضة المكتوبة. القرآن كتاب محمدٍ، والتوراة كتاب موسى، الإنجيل كتاب عيسى، الزبور كتاب داؤد. فهذه الكتب الأربعة لها الأسماء من الله مشهورة غير الكتاب) ... **القرآن** (قد سمّى الله القرآن كتاباً، فقال : ﴿الـم، ذلك الكتـــب لا ريبَ فيه﴾، قال أبو عبيدة : سمّي القرآن قرآناً لأنه جمع السورَ وضمّها، وتفسير ذلك في آية من القرآن، قال الله : ﴿إنّ علينا جَـمْعَهُ وقُرءآنَـهُ﴾. إنما سمّي قرآنًا لما جُمع فيه من الحلال والحرام، والأمر والنهي، والمحكم والمتشابه، والناسخ والمنسوخ، ونبأ ما كان ونبأ ما يكون، وكلّ ما يحتاج الناسُ من أمرِ دينهم ... سمّي قرآناً لأنه قرن آية إلى آية، وسورة إلى سورة) ... **الفرقان** (قال أبو عبيدة : سمّي فرقاناً لأنه فرّق بين الحقّ والباطل، وبين المؤمن والكافر، قال : المُخرج من الشبهات، والفرقان عند النحويين مصدرٌ، فرّقت بين الشيئين، يوم الفرقان. قال يوم بدر، فرّق فيه بين الحقّ والباطل) ... **الوحي والتنزيل والخطّ والكتابة والنصبة والإشارة والإلهام** (الوحي اسم من أسماء القرآن وصفتهُ من صفاته، القرآن كلام الله ووحيهُ وتنزيلهُ، أصل الوحي الإشارة التي دون الإفصاح بالكلام والإيماء والتعريض دون التصريح. الوحي في النبوّة فإرسال الله الملائكة إلى الأنبياء كقولهِ ﴿وما كان لبشرٍ أن يكلّمهُ الله إلا وحياً أو من وراء حجابٍ ...﴾. وقال في الإلهام ﴿وأوحى ربّك إلى النحل﴾، و﴿بأن ربّك أوحى لها﴾، قال أشار إليها. والوحي عند العرب هو أن يلقي الإنسان إلى صاحبه شيئاً بالإشارة والإخفاء، فقد يكون ذلك بالإيماء ويكون بالخطّ. وقال بعض العلماء : والوحي يكون على تسعة أوجهٍ : الإشارة والرمز والعقد والخطّ وضرب الأمثال والإلهام والرؤيا والنصبة وزجر الطير. وأصلهُ كلّهُ الإلهام بهذه الأسباب دون التصريح بالكلام. الوحي الذي كان من الله إلى أنبياء راجع إلى هذا المعنى. الوحي قذفٌ في القلوب، وقرعٌ في الأسماع، وحركةٌ كحركة السلسلة. والتنزيل اسمٌ من أسماء القرآن) ... **القَصَص** (سمّى الله القرآن قصصاً. فقال : ﴿نحن نقصّ عليك أحسن القصص﴾. والقصص في كلام العرب هو اتباع الأثر) ... **الروح** (يقال للقرآن روح. قال الله ﴿أوحينا إليك روحاً من أمرنا﴾.سمّاهُ روحاً لأنه أحيا به الدين، وأحيا به الناس) ...

المثاني (قال الله ﴿كتاباً متشابهاً مثاني﴾، سمّي بذلك لأن الأنباء والقصص ثُنيت فيه، وقال آخرون : المثاني مشتقٌّ من ثنيتُ أي كررتهُ. قال أبو عبيدة في قوله سبحانه ﴿من المثاني والقرآن العظيم﴾، مجازُها سبعُ آياتٍ من المثاني، والمثاني هي الآيات) ... **أمّ الكتاب** (السبع من مثاني ؛ أمّ الكتاب فاتحة الكتاب. ويقال لها السبع من المثاني ؛ هي السبع الطوال : البقرة، وآل عمران، والنساء، والمائدة، والأنعام، والأعراف، ويونس) ... **المفصّل** (لأنه نظّم نظماً بالآيات، فآيةٌ في الحلال، وآية في الحرام، وأخرى في القصص، وأخرى في الناسخ، وأخرى في المنسوخ، وقد فصّل بأنواع الأحكام والحدود والأنباء) ... **المحكم والمتشابه ومعنى الراسخين في العلم** (﴿ءايـٰتٌ محكمـٰتٌ هنّ أم الكـتـٰـب وأُخر متشـٰـبهـٰـتٌ﴾، عن ابن عباس أنه قال : المتشابهات هي حروف المعجم. وقال قومٌ : لا يعرف تأويل المتشابه إلا الله، ووقفُ عندهم على قوله : ﴿وما يعلم تأويله إلا الله﴾، [و] قالوا ﴿والراسخون في العلم﴾ على الابتداء. وقال آخرون : بل الوقف على قوله ﴿والراسخون في العلم﴾. قالوا : والراسخون في العلم قد علموا تأويل المتشابهات. ومن زعم أنّ رسول الله لم يعرف تأويل المتشابه فقد أعظمَ القولَ. وإنما قيل للحروف في أوائل السورة متشابه لالتباس معناها، واشتباهه على الناس. والمحكم الذي لا يختلف في معناه، وهو بيّنٌ واضحٌ) ... **الناسخ والمنسوخ** (أصل النسخ في اللغة هو النقل. فيقال : نسخ الكتاب إذا نقل ما فيه إلى كتاب آخر. فكان المنسوخ من القرآن هو ما نُقل حكمهُ من آيةٍ، فصارت الأولى منسوخة، والأخرى ناسخة. إن الناسخ والمنسوخ على ضربين : منسوخٌ مفسوخٌ، وهو ما كان عليه أهل الجاهلية، مثل جمع بين الأختين، ونكاح نساء الآباء وغير ذلك. فنزل القرآن بتحريمه ونسخه. فهذا مفسوخ لا يجوز العمل به) ... **التأويل** (قد اختلف الناس في معنى التأويل. فقال قوم : هو التفسير بعينهِ. وقال آخرون : بل هو غير التفسير. وسألتُ ثعلباً. قال : التأويل والتفسير والمعنى كلّه سواء. ثم قال : هو معرفة الحقائق، وهو العين والحقيقة والعاقبة. التأويل المرجع والمصير. فالفرق بين التأويل والتفسير، هو أن يرى الرجلُ رؤيا، ويكون الرجلُ أعجمياً، لا يفصح. فيجئ إلى معبّرٍ، ويكون المعبّر عربيّ اللسان، لا يفهم عنه. فيترجم له مترجمٌ. وكلام الأولِ هي الرؤيا، وكلام المترجم هو تفسير الرؤيا، وكلام الذي يُفتي ويعبّره هو تأويل الرؤيا. فصار بين كلام المترجم والمعبّر فرقٌ، لأن كلام المترجم هو التفسير، وكلام المعبّر هو التأويل) ... **السورة** (تُهمز ولا تهمز. فمَن همزها جعلها من أسارت، أي أفضلت فضيلةً، ومجاز سورة مجاز قطعة من القرآن. ومن لم يهمز جعلها من سورة البناء، أي منزلة بعد منزلة. وإنما قيل لسورِ القرآن سورة لأن الله فضّل بها محمداً، فكلّما أعطاهُ سورةً زادهُ رفعةً وفضيلةً) ... **الآية** (أصلها العلامة التي يُعرف بها الشيء ويُستدلّ بها عليه) ...

الكلمة (وللجمع كلماتٌ وكِلم. قال الله ﴿إنما المسيحُ عيسى ابن مريمَ رسولُ الله وكلمتهُ ألقـٰـها إلى مريمَ﴾. وفي الإنجيل في أول الكتاب منه يقول في البدء كانت الكلمة، والكلمة عند الله، وبالكلمة خلق الله الأشياء كلّها. وفي محكم تنزيلهِ : ﴿إنما قولُنا لشيءٍ إذا أردنـٰـهُ أنْ نقولَ له، كُنْ فيكونُ﴾ ... **الحرف** (الحرف الحدّ، وحرف كلّ شيء حدّهُ وطرفهُ الذي يكون نهايتهُ وغايتهُ. الحروف حدود الكلام كلّه، والكلمة بُنيت على الحروف) ... **التوراة** (هي تفعلة، كأنه في الأصل تورية من أوريتُ له الشيءَ، أي

أظهرتهُ له. ما كتب له في الألواح فسمّاها توراة، لأن الله أورى له النار تورية، ثم نسخها لبني إسرائيل، فأورى لهم بها من النور ما أورى الله له) ... **الإنجيل** (مأخوذ من النجل، والنجلُ النسلُ. يقال : هذا من نجل فلانٍ، أي من نسلهِ. فالإنجيل إن كان مأخوذاً من النسل، فإنه يقال إنّ المسيح أعطى الحواريين كلمات، أعطاها الله إياهُ، فاستخرج الحواريون منها الكتاب الذي يسمّى الإنجيل. وكان الذين استخرجوا ذلك منه أربعة رهط : يوحنا، ومتّى، ومارقوس، ولوقا. فالإنجيل أربعة. وأيضاً معنى الإنجيل من المجلّة، وكانت العرب تسمّى كلّ كتاب مجلّة).

الزبور (مأخوذ من زبرتُ الكتابَ أزبرهُ إذا كتبتهُ. ﴿وإنه لَفي زُبُرِ الأوّلين﴾ ... **المدارسة** (يقال : هو يدرس الكتب أي يقرأها. ﴿ودرسوا ما فيه﴾ كذلك كتابٌ دارسٌ، هو الذي قد امّحى الآن الذي يدرس الكتاب، لا يزال يلزمهُ بقراءته، وإعادة النظر فيه، مسّهُ بيدهِ حتى يمّحي ما فيه ويندرس) ... **القراءة والتلاوة** (يقال : هو يقرأ القرآن، وكذلك يقرأ الكتاب، لكلّ كتاب غير القرآن. فكان الذي يقرأ القرآن معناه يجمع الآية في قراءته. وأما التلاوة فهو الاتباع. يقال : هو يتلو كتاب الله إذا قرأه. قال الله : ﴿وإذا تُتلى عليهم آياتُنا﴾ وقال : ﴿يتلونهُ حقَّ تلاوتهِ﴾. وكان التلاوة هي أخصّ من القراءة، لأنه يقال : قرأ الكتابَ للقرآن وغير القرآن، ولا يقال : تلا الكتابَ لكتابٍ يكون سوى القرآن، والكتاب المنزّل. ومعنى التلاوة الاتباع، هو الذي يقرأهُ ويعمل بما فيه، فيكون تابعاً له، والقرآن يكون سابقاً له وقائداً. وهو معنى قول الله : ﴿يتلونهُ حقَّ تلاوتهِ﴾ ، أي يقرؤونهُ ويعملون بما فيه، فيكونون اتباعاً للقرآن. والقرآن لهم بمنزلة إمامٍ يقتدون به.) ... **الأساطير** (قوله : ﴿أساطير الأوّلين﴾ واحد الأساطير أسطورة. إنما كان المشركون يصفونهُ بأنه يأخذ هذا من الكتب. فالأساطير معناها الكتب. وأساطير الأوّلين يعني كتب الأوّلين.) ... **الفريضة** (قال المفسرون في قول الله : ﴿فمن فرض فيهنّ الحجّ﴾ أي أوجبهُ على نفسه، أنه الواجب واللازم. ومنه فرائض المواريث، واحدتها فريضة. والفرض في كلام العرب أصله الحزّ. فالفرض هو الحزّ والعلامة والحدّ. وسمّيت الفرائض لأنها أعلام، وحدود. في قول الله ﴿لا فارضٌ ولا بكرٌ﴾، الفارض المسنّة. والفرض الهبة، العطية أيضاً.) ... **السنّة** (في كلام العرب السيرة والرسم الذي يرسمهُ الإنسان، فيقتدي به من بعدهِ، وعلامةٌ وطريقةٌ ومثالٌ يمثّلهُ لمن يقتدي به. وفي حديث النبي : لتركبنّ سنن من كان قبلكم، حذو النعلِ بالنعل والقذة بالقذةِ. والسنّة الوجه، ويقال : إنه لحسن السنة، أي الوجه. وإنما قيل للسنّة في الدين سنّة، لأنها طريقةٌ ومثالٌ وسيرةٌ ووجهةٌ وعلامةٌ ورسمٌ من الأنبياء، يُقتدى بها من بعدِهم، ويجري عليها الناسُ في دينهم. وجعل الرسولُ السنّةَ مقرونة بالكتاب، لأن الكتاب فيه فرائض الله، والسنّة ما رسمه رسول الله. فقال : إني تاركٌ فيكم ما إن تمسّكتم به لن تضلّوا بعدي : كتاب الله وسنّتي) ... **التطوّع والنافلة** (التطوع ما يستبرع به العبدُ من ذات نفسه مما لم يوجب الله عليه في الفرائض، ولا رسول الله في السنن، وهو دون السنة يفعله العبد تقرّباً إلى الله. والنافلة الفضل. قال الله :

﴿ووهبنا له إسحٰـقَ ويعقوبَ نافلةً﴾ كأنه تفضّل من الله. والنافلة الفضل على الشيء، وجمعه نوافل، هي الغنائم أيضاً، وجمعهُ أنفال. قال الله : ﴿يسئلونك عن الأنفال، قُلِ الأنفالُ لله والرسولِ﴾. قول الله ﴿ومن الليلِ فتهجّدْ بهِ نافلةً لك﴾ أي نفل وغنيمة. ومنه قيل لصلاة التطوع نافلة. فكان معنى النافلة

في الصلاة هي صلاة يصلّيها العبد ابتداءً منه من غير أن تكون فريضة عليه من الله ولا سنة من رسول الله.) ... **الطهارة والاغتسال والجنابة** (قال الله : ﴿وإن كنتم جُنُباً فاطّهّرُوا﴾ قال أهل التفسير هو الاستنجاء بالماء. والتطهر أصلهُ التنزّه والكفّ عن الإثم. يقال : فلانٌ طاهر الثيابِ، أي لا دنس في أخلاقه. وقال أهل التفسير في قوله : ﴿وثيابك فطّهّرْ﴾ يعني قلبك فطهر. فالطهور اسم الماء، مثل الوضوء. فالرجاسة والنجاسة ضدّ الطهارة. وإنما قيل له جنب إذا لم يكن طاهراً، لأن النجس بعيد من الطهارة، بعيد من الله، فسمّي جنباً لذلك. وفي حديث النبي : ثلاثةٌ لا تقربهم الملائكة بخيرٍ : جنازة الكافر، والجنب حتى يغتسل، والمترقّم بالزعفران، يعني المتلطّخ بالزعفران.) ... **الوضوء** (معناهُ النظافة والحسن. قال : فلانٌ وضئ الوجه، أي حسنهُ ونظيفهُ، إذا كان لوجههِ بريقٌ. الوضوء بضمّ الواو، مثل الوقود، وهو اتقاد النار. والوضوء بالفتح هو الماء الذي يتوضّأ به مثل الوقود، وهو الحطب الذي تتقد به النار. فالوضوءُ من الأحداث، مثل الغائط والبول والريح : كذلك الوضوءُ من نوع آخر من الكذب والغيبة وفعال الشرّ. والضوءُ على أصلين : غسل بعض الأعضاء، ومسح بعضها. ويقال : اغتسل من الجنابة. وفي الحديث : الوضوء قبل الطعام ينفي الفقر، وبعدهُ ينفي الهمّ، يعني بذلك غسل اليدين قبل الطعام وبعدهُ) ... **الاستنجاء والمضمضة والاستنشاق** (الاستنجاء أصلهُ التمسّح بالحجارة، ثم سمّي غسل الأسافل بالماء استنجاء، وهو مشتقّ من النجوة، والنجوة ما ارتفع من الأرض. وكان أحدهم إذا أراد أن يقضي حاجتها ستر بنجوة، أي بموضع مرتفع. ومن مسح موضع الحدث بالحجارة أو بالماء قيل : قد استنجى. والاستنشاق هو أن يجعل الماء في أنفه. وأصل الاستنشاق الشمّ، كأنه إذا جعله في أنفه فقد شمّهُ. والمضمضة هو أن يحرّك الماء في فيه ويضغطهُ ضغطاً. وأصله من المضّ، وهو الضغط.) ... **التيمّم** (قال الله : ﴿فتيمّموا صعيداً طيّباً﴾ والتيمّم أن يمسّ التراب، ثم يمرّ يديه على وجهه وذراعيه. وهو مأخوذٌ من أمّ يأمّ، والتيمّم التفعّل منه. ثم صار التيمّم اسماً لذلك الفعل.) ... **الأذان والإقامة** (الأذان معناه الإعلام. يقال : آذنتُك بهذا الأمر، أي أعلمتُكَهُ. قال الله : ﴿فأذنوا بحربٍ من الله ورسوله﴾. قال المفسرون : أعلموا واستيقنوا أنه يحاربكم. قال عليٌّ : أنا الأذان من الله ورسوله، لأن النبي بعثهُ بسورة برآءة إلى الموسم، فقرأهُ عليهم وأمره أن ينادي فيهم ... يقال للأذان والإقامة الأذانان. والإقامة هو الأذان الثاني، إلا أنه سمّي بذلك لأنه في الأذان الأول يعلّمهم بالصلاة، وفي الأذان الثاني يُنهضم ويُقيمهم للإصطفا للصلاة بقوله : قد قامت الصلاةُ.) ... **أوقات الصلاة : الفجر** (مأخوذٌ من انفجار الصبح إذا بدا وامتدّ بالبياض ؛ وهما فجران، يقال لأحدهما الفجر الكاذب، وهو الأول الذي يبدو مثل ذنب السرحان والذئب، يشبه بذلك لأنه يبدو وهو مستطيلٌ غير منتشرٍ ... وليس طلوع هذا الفجر بوقتٍ للصلاة، ولا يُحرم عند طلوعه السحورُ للصائم، ثم يطلع الفجر الصادق. وأمّا الفجر الثاني فإنه يسمّى الفجر الصادق لأنه يلوح بالبياض، ثم لا تعود الظلمة. وبين هذين الفجرين وقت السحور.) **الظهر** مأخوذٌ من الظهيرة، والظهيرة شدّة الحرّ ؛ إذا انتصف النهار واشتدّ الحرّ، وذلك عند زوال الشمس، وهو أولُ وقتِ صلاة الظهر. ويقال لها أيضاً الصلاة الأولى. سمّيت بذلك لأنها أوّل صلاةٍ نزلت على الرسول، وهي أوّل صلاةٍ صلاّها. وأمّا **الزوال** فإن الشمس ترتفع حتى تبلغ خطّ وسط السماء من خطّ المشرق، ثم تميل منحطّة إلى خطّ المغرب. فيسمّى

انحطاطها زوالاً، لأنها زالت عن حال الارتفاع إلى الانحطاط.) ... **العصر** (العصر من الأوقات هو آخر النهار إذا همّت الشمس بالاصفرار، ودنت للغروب وقرب الإمساء. صلاة العصر تصلّي في آخر النهار. وفي الحديث: حافظ على العصرين. قال فضالة ولم يكن ذلك من لغتنا. فقلتُ : يا رسول الله، ما العصران؟ فقال : صلاة قبل طلوع الشمس، وصلاة قبل غروبها. ﴿حافظوا على الصلوات والصلوة الوسطى﴾. والصلاة الوسطى هي صلاة العصر) ... **العشاءان : وهما المغرب والعشاء** (يقال للصلاة بعد غروب الشمس صلاة المغرب، لأنها تقام بعد غروب الشمس. ويقال لها أيضاً صلاة العشاء الأولى، والتي بعدها العشاء الآخرة) ... **العتمة** (ويقال للعشاء الآخرة العتمة، ومعنى العتمة الإبطاء، كان العشاء الأولى عُجّل بها، والعشاء الآخرة أُبطيء بها. والعاتم المبطيء. العتمة سمّيت عتمة باسم عتمة الليل وهو ظلامه) ... **الصلوة** (الصلاة في كلام العرب الدعاء، والصلاة الرحمة، والصلاة الاستغفار. قال أهل التفسير : الصلاة من الله الرحمة، ومن الملائكة الاستغفار، ومن المؤمنين الدعاء. **قال أبو حاتم أحمد بن حمدان** : وفي الصلاة معنى لطيفٌ غير ما فسّرهُ المفسرون من هذه المعاني، لأنه تبارك وتعالى قد صلّى على محمدٍ، وقد أمرنا أن نقول في الدعاء : "اللهم صلِّ على محمد وعلى آل محمد، وبارك على محمد وعلى آل محمد، وارحم محمداً وآل محمد كما صلّيتَ وباركتَ وترحّمتَ على إبراهيم وآل إبراهيم." فلَوْ لم يكن فيها معنى غير الرحمة والبركة والدعاء لما ذكر معها الرحمة والبركة. فقد دلّ أن في الصلاة ههنا معنى لطيفاً لا يعلمهُ إلا من وفقه اللهُ من الراسخين في العلم.) ... **الركوع** (الركوع معناه الانحناء. يقال إذا انحنى ظهرهُ قد أركع. فالركوع معناه [طأطأ] من التواضع ؛ ومنه قيل لمن حنى ظهرهُ وطأطأ رأسهُ في الصلاة قد ركع، لأنه يريد بذلك التذلّل والتواضع لله. ويجوز أن يسمّى الراكع ساجداً، إلا أنه لم يستعمل في الصلاة لأن السجود هو الطأطأ من الخشوع والتذلل. والركعة الفعلة. والصلاة ركعة وركعتان) ... **السجود** (السجود الاستسلام. تقول العربُ : سجدت النخلةُ، إذا مالت وانحنت. يقال : سجد البعيرُ، إذا خفض رأسهُ ووضع جِرانهُ على الأرض. والسجود أشدّ تطامناً وانحناءً وانكباباً من الركوع. وأصله كلّه التواضع والخضوع. وكانوا يفعلون ذلك للسلطان والملك. وكذلك السنّة في النصارى والمجوس، وعامّة أهل الذمّة، كانوا يفعلون ذلك لرؤسائهم، يريدون به الاستسلام والانقياد حتى نسخهُ اللهُ بالإسلام) ... **التشهّد والتحيّات** (التشهد أُخذ من الشهادتين كأنّه تفعّل منه، لأن الجالس في التشهد يقول : أشهد أن لا إلـــه إلا الله، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. والتشهد مصدرٌ. والتشهد يقال له خطبة الصلاة) ... **القنوت** (أصلهُ القيام. ويقال لمن يدعو في الصلاة وهو قائمٌ قانتٌ. وقيل الدعاء قنوت. وسُئل رسول الله عن أفضل الصلاة. قال : طول القنوت، يعني طول القيام. وقيل للإمساك في الصلاة قنوت، لأن الإمساك عن الكلام يكون في القيام في الصلاة. ﴿وقوموا لله قانتين﴾، فنهينا عن الكلام، وأُمرنا بالسكوت. والقنوت الإقرار بالعبودية. ﴿سبحٰنهُ بل لهُ ما في السمٰـوات والأرض كلٌّ له قانتون﴾ ، أي مقرّون بالعبودية) ... **الشفع والوتر** (الوتر الفرد، وهو ضدّ الشفع، والشفع الزوج. قال الله : ﴿والشفع والوتر﴾، قال المفسّرون : الوتر هو الله لأنه واحدٌ، والشفع الخلق. قال بعض أهل التفسير : الشفع يوم النحر، والوتر يوم عرفة. فكان صلاة الوتر مأخوذة من الركعة الواحدة، لأنها منفردة،لم تُقرن مع غيرها) ... **التكبير والتسبيح والتهليل والتهجّد** (التكبير هو

التفعيل من قولك : الله أكبر، الله أكبر. والتسبيح تفعيل من سبّح يسبّح تسبيحاً. والتهليل أيضاً مصدر من هلّل وكبّر. فهلّل أن يقول : لا إلـه إلا الله. وكبّر أن يقول : الله أكبر. التهجّد في كلام العرب بعد النوم، والتيقّظ للصلاة والسهر والهجود النوم. فكان التهجّد مشتقّ من الهجود، وهو النوم، أي العبادة بعد النوم، أو العبادة والناس نيامٌ) ... **الخشوع والتضرّع والخشية والخضوع** (يقال : خشع، إذا تواضع وتطأمن. والتضرّع هو أن يتواضع ويتصغّر لله. وأصلهُ من قولك : فلانٌ ضريع الجسم، وضارع الجسم، أي صغيرهُ. وكان التضرّع هو التفعّل من ذلك. والخشية التهيّب والاستحياء) ... **الابتهال والمباهلة** (يعني الاجتهاد في الدعاء والاستعاذة بالله. وإنما دعاهم رسول الله إلى المباهلة لأنهم كذّبوهُ) ... **المسجد والمصلّى** (يقال للبيت الذي يصلّي فيه مسجد ومصلّى. واشتقّوا له اسماً من الصلاة. فالسجود أفضلُ حدود الصلاة. ولذلك اشتقّوا اسم المسجد منه دون غيره من حدود الصلاة. سمّاهُ الله مسجداً في كتابه في غير موضعٍ. ويقال إن المساجد سبعة : مسجد مكة، وهو المسجد الحرام ؛ ومسجد المدينة، وهو مسجد رسول الله ؛ ومسجد بيت المقدس، وهو مسجد الأرض المقدّسة ؛ ومسجد الجامع في كلّ مصرٍ ؛ ومساجد المسلمين في كلّ محلّةٍ لصلاة الجماعة بينهم ؛ ومساجد تكون في البيوت، فصلّى فيها النساء، ومن له عذرٌ من الرجال في التخلّف عن مسجد الجماعة ؛ ومسجد يتّخذ في البراري من حجارة، أو غيرها ليهتدي به إلى القبلة ويصلّي فيه السالكُ) ... **المحراب** (هو سيّد المجالس وأشرفها وأكرمها ومقدّمها، وكذلك هو من المساجد. قال في قوله : ﴿كلّما دخل عليها زكريا المحراب﴾، قالوا هي الغرفة. فكان محراب المسجد سمّي بذلك لأنه صدر المجلس وأعلى مجالسه الذي يقوم فيه الإمام) ... **القبلة** (القبلة مأخوذ من القبالة، وهو المحاذاة والمقابلة. يقال : منزل فلانٍ قبالة كذا وكذا، أي بحذائهِ. ويقال للكعبة نفسها قبلة لأنها قلبة أهل الأرض، وسمّيت بذلك لأن من استقبلها فهو متوجّه إلى الله) ... **الصوم** (الصوم الإمساك عن الشيء، ومنه قيل للصائم صائم لأنه قد أمسك عن الطعام والشراب، وأمسك عن الغيبة. شهر رمضان شهر الصوم) ... **صوم البيض وصوم السِّرار** (أما أيام البيض فإن الأيام مضافة إلى البيض، والبيض نعتٌ لاسمٍ مضمرٍ، ليس هو نعتٌ للأيام ... ومعناها أيام الليالي البيض، وهي ليلة ثلاث عشرة، وأربع عشرة، وخمس عشرة. وسمّيت بيضاً لأنها ليال مقمرة من أول الليل إلى آخره، ويقال لها الغرّ. وأمّا غرر الشهر، فثلاثُ ليالي من أوله، وغرّة كلّ شيءٍ أوله. والسرار [آخر ليلة من الشهر] لأن الهلال يستتر فيها) ... **الاعتكاف** (الاعتكاف هو أن يحبس الرجل نفسهُ في المسجد، ويصوم أيام احتباسه فيه. والاعتكاف هكذا هو في سنّة رسول الله. وهو مأخوذ من العكف والإقامة. ﴿يعكفون﴾ أي يقيمون) ...

الفطر (أصل الإفطار الإبتداء في الأكل والشراب) ... **الأضحى** (مأخوذ من ضحوة النهار، وذلك إذا بزغت الشمس. وقيل للقربان أضحية) ... **العيد** (يقال ليوم الفطر ويوم الأضحى يوم العيد. قالوا العيد كلّ يوم مجمع. قالوا : اشتقاقه من عاد يعود، كأنه يوم كانوا اجتمعوا فيه، فإذا أتى لذلك مدّة عاد عليهم ذلك اليوم فاجتمعوا، وعادوا في مثل ذلك) ... **الزكاة والصدقة** (الزكاة النماء والزيادة. قال الله : ﴿وما ءاتيتم من ربًا ... لا يربوا عند الله وما ءاتيتم من زكوةٍ تريدون وجة الله فأولـئك هم المُضعفون﴾. قال بعض أهل التفسير، يعني أنّ الربا وإن كان زائداً في الدنيا فإنه لا يزيد في الآخرة. والزكاة يضاعفها الله للمزكّي للواحد

عشرة. يقال للزكاة المفروضة صدقة. قال الله : ﴿إنما الصدقات للفقراء والمساكين ...﴾. فالزكاة والصدقة هما اسمان لما يُخرجه الناسُ من أموالهم في وجه الله لما افترض الله عليهم. ويقال لما يُوخذ من الأموال السائمة صدقات) ... **تفسير أسنان الإبل ممّا يؤخذ في الصدقة** (ابن مخاض إذا تمّ حولهُ ودخل في السنة الثانية ؛ وابن لبون إذا استكمل السنة الثانية، وهكذا) ... **الجوالي** (قال الله : ﴿ولولا أن كتب اللهُ عليهم الجلاء لَعذّبهم في الدنيا﴾، ويقال جلا وأجلا القومَ عن الموضع إذا تنحّوا. فالجوالي الذاهبات) ...

الحجّ (قال الله : ﴿ولله على الناس حجّ البيت من استطاع إليه سبيلاً﴾ قال المفسرون إتيان البيت. والحج مأخوذ من حجّ يحجّ إذا أتاهُ مرّةً بعد مرّةٍ، وعادوهُ تارةً بعد تارةٍ وعظّمهُ وقصدهُ) ... **العمرة** (العمرة مأخوذ من اعتمر إذا زار، والعمرة الزيارة. والمعتمر إذا زار البيت وطاف به وسعى بين الصفا والمروة وأحلّ من إحرامه، وقد فرغ من عمرته. فإذا أراد الحج أحرم يوم التروية وخرج إلى منى ثم إلى الموقف) ... **مكّة** (يقال لها مكة وبكة بالميم والباء. قال الله : ﴿إن أول بيتٍ وُضع للناس للذي ببكة مباركاً﴾. وكان بعضهم يزعم أن بكة موضع المسجد، وما حوله فهو مكة. وسمّيت بكة لأن الناس يبكّ بعضهم بعضاً أي يدفع. وقال غيره من أصحاب اللغة : مكة هي القرية، وبكة موضع الطواف) ... **الكعبة** (قال الله : ﴿جعل الله الكعبة البيت الحرام قياماً للناس﴾. فسمّيت البيت كعبة، والكعبة اسمٌ له. قالوا : وإنما سمّي بذلك لتربيعه وانفراده، وكلّ بناءٍ مربّعٍ منفردٍ يقال له كعبة، وجمعه كعاب) ... **وجوه الحجّ** (الحج على ثلاثة أوجهٍ : حج مفردٌ، وحج قارنٌ، وحج متمتّعٌ. والمتع ثلاثٌ : متعة الحج، متعة المطلّقة، ومتعة النساء.) ... **الإحرام والإحلال** (يقال : أحرم الرجلُ فهو محرمٌ إذا دخل في الإحرام. وأحلّ يحلّ إحلالاً فهو محلٌّ، يعني من ترك لإحرام) ... **التلبية** (هو تفعلة من قولك : لبّيك. ولبّيك مشتقٌّ من اللبّ بالمكان إذا قام فيه ولزمهُ. إنما ثنّوا لبّيك لأنهم أرادوا إقامة بعد إقامة، وطاعة فوق طاعة) ... **الإهلال بالحجّ** (يقال : أهلّ فلانٌ بالحج إذا رفع صوتهُ بالتلبية. الإهلال من التكبير والتهليل، وهو أن يقول الرجل : لا إلـــه إلا الله، والله أكبر. فإذا قال ذلك فقد هلّل وكبّر. إن أهلّ مأخوذ من الهلال، لأنهم كانوا يحرمون ويلبّون إذا رأوا الهلال) ... **المناسك والمشاهد والمواسم** (المناسك واحدها منسك، وهي المواقف التي يجب الوقوف عليها بالدعاء والعبادة والتقرّب إلى الله. والمنسك مأخوذ من النسك، والنسك العبادة. فكلّ موقفٍ منسكٌ، ويقال لها أيضاً مشاهد، لأن الناس يشهدونها ويحضرونها ويجتمعون فيها ويقفون عليها بالدعاء. ومواسم جماعاتٌ، وكلّ مجمعٍ موسمٌ، ومنه سمّي يوم الموسم لاجتماع الناس فيه) ... **القربان والهدي والبدنة** (القربان ما يذبح لوجه الله. وقيل لما يذبح به قربانٌ لأنه يتقرّب به إلى الله. والهدي ما يذبح بمنى. سمّي بذلك لأنه يُهدى إلى الله. والبدنة هي الناقة. فأصل البدنة الناقة المسنّة السمينة. ثم قيل لكلّ ما يُهدى من الإبل والبقر والغنم بدنة) ... **إشعار الهدي والمعشر الحرام** (قال الله : ﴿لا تحلّوا شعائر الله﴾، قال أبو عبيدة : الشعائر في كلام العرب الهدايا المشعّرة. واحد الشعائر شعيرة. وأصلها من الإشعار، وهو أن تقلّد، أو تجلّل، أو تطعن في شقّ سنامها الأيمن بحديدة حتى يخرج الدم. فإذا أشعرت لم تُركب، ويعلمها بذلك ليعلم أنها هدي. شعائر الله هي معالم دينهِ وحدوده) ... **جمع والمزدلفة** (جمع هو اسم لذلك المكان، سمّي جمعاً لأن الناس يجتمعون فيه قبل الإفاضة من جمع وبعد الإفاضة من عرفة. ويقال لذلك المكان أيضاً

المزدلفة. سمّي بذلك لأن الناس يزدلفون فيه، أي يقرب بعضهم من بعض) ... **الإفاضة** (الإفاضة الدفع في السير. قال الله : ﴿ثم أفيضوا من حيث أفاض الناس﴾، لأنهم يدفعون في السير دفعةً واحدةً كأنهم ينصبّون ويجرون فيه جرياً سهلاً) ... **الجمار** (رمي الجمار، أي رمي الحجارة. والجمار الحجارة الصغار التي يُرمى بها في تلك المواقف. الجمرات الثلاث) ... **الاستسلام** (استسلام الحجر الأسود، أي مسّهُ) ... **السعي والرمل** (السعي المشي بين الصفا والمروة. يقال له سعيٌ لأنه مشيٌ سريعٌ. والرمل مشي واسعٌ) ... **الصفا والمروة والمقام** (الصفا الحجر الصلب الأملس. وسمّي ذلك الموضع الصفا لأنه حجر يقوم عليها الناس. وقيل لشمعون تلميذ عيسى شمعون الصفا. وفي الإنجيل أن المسيح قال له : أنت الحجر، وعليك أبني بيتي. والمروة الحجارة الرخوة، وهي سريعة الانكسار. ومقام إبراهيم مصلّى، وهو الموضع الذي قام فيه إبراهيم) ... **منى وعرفة** (سمّيت منى لأن نحر منى فيها. وموقف عرفة في الجبل. سمّيت عرفة لخضوع الناس فيها وصبرهم على القيام والدعاء وتذلّلهم في ذلك الموضع. ويوم عرفة هو اليوم يجتمع الناس فيه بعرفة ... وهو يوم الحج الأكبر، لأن الحج الأصغر هو العمرة) ... **يوم التروية والنحر والتشريق** (يوم التروية هو اليوم الذي يخرج الناس فيه من مكة إلى منى. وسمّي تروية لأن الناس يوتون من الماء. وتروية تفعلةٌ من ارتوى إذا استقى، فشرب واغتسل. ويوم النحر سمّي لما يُنحر فيه من الهدي. وأيام التشريق بعد يوم النحر، سمّيت بذلك لأن الناس يبرزون فيها إلى المشرق، والمشرق الموضع الذي يقيم الناس فيه بمنى. أيام التشريق أيام أكلٍ وشربٍ وبعالٍ، وليست بأيام صومٍ) ... **بئر زمزم** (يقال لها زمزم وركضة جبرئيل، وحفير عبد المطّلب، وبئر المضنونة، والسقيا ... سمّيت زمزم بصوت الماء حين ظهر) ... **الميراث والفرائض والعصبة والكلالة وذووا الأرحام** (يقال لسهام المواريث فرائض، لأن الله فرض لكلّ ذي سهمٍ سهمهُ في كتابه، فصار حدّاً محدوداً. والعصبة هم أقرباء الرجل، وورثتهُ من قبل أبيه الذين ليس لهم سهمٌ معلومٌ في كتاب الله الذين يؤتون ماله، إذا لم يكن له وارث ذو سهمٍ، أو إذا فضل شيءٌ من ميراثه بعد أن يأخذ صاحب السهم سهمهُ. والكلالة، قال أبو عبيدة : الكل والكلالة النسب لغير صلب الرجل. قال ابن الكلبي : الكلالة الورثة الذين يرثون الرجل إذا لم يدع والداً ولا ولداً. وذو الأرحام مأخوذ من الرحم، وهو القرابات الذين لا سهمَ لهم في كتاب الله) ... **النكاح** (هو التزويج. وقال النبي : لا نكاح إلا بوليٍّ وشاهدين) ... **الإحصان** (يقال لكلّ ذي زوجةٍ من الرجال محصنٌ بكسر الصاد. قال الله : ﴿محصنين غير مسافحين﴾. ولكلّ ذات زوجٍ من النساء محصنةٌ بفتح الصاد. قال الله : ﴿محصنات غير مسافحات﴾) ... **الطلاق** (مشتقٌّ من قولك : أطلقت البعير إذا أرسلتهُ من وثاقه. ويقال : بعيرٌ طلقٌ إذا لم يكن عليه قيدٌ ولا عقالٌ. ثلاث تطليقات، معناه أنها ترسل عند كل حيضةٍ كما يرسل هذا السليم مرّة بعد مرّةٍ) ... **الرجعة** (يقال في الطلاق فلانٌ يملك رجعة المرأة، بفتح الراء إذا طلّقها تطليقة، أو تطليقتين. فإذا طلّقها ثلاثاً في ثلاث حيضٍ، فلا رجعة له في ذلك. والرجعة أيضاً ما يدّعيه قومٌ من الشيعة. وإنما سمّيت رجعة لأنها فيما يدعون كرّة قبل يوم القيامة، وهي أيضاً بالفتح) ... **الإيلاء** (هو أن يحلف الرجل بالله أن لا يجامع امرأته، حتى تمضي أربعة أشهرٍ. فإذا مضت أربعة أشهر جبرهُ الإمام حتّى يفي أو يطلّق. واختلف أهل الفقه في ذلك) ... **الظهار** (قال الله : ﴿والذين يظاهرون من نسائهم ثم يعودون لما قالوا﴾ فالظهار مشتقٌّ

من الظهر، وهو أن يقول الرجل لامرأته : أنت عليّ كظهر أمّي، يقع به التحريم. وهو ممنوعٌ من أن يطأ امرأتهُ حتى يكفّر بتحرير رقبةٍ. فمن لم يجد، فصيامُ شهرين متتابعين ؛ فمن لم يستطع فإطعام ستّين مسكيناً. واختلف أهل الفقه في ذلك) ... **الخلع والمبارأة والختار والناشزة والملاعنة** (الخلع أن تريد المرأة فراق زوجها، والزوج كارهٌ لذلك، يحكم الإمام بالفدية ويفرّق بينهما ... حلّ له أن يأخذ منها ما أعطاها، وفوق ما أعطاها. والفرق بين الخلع والمبارأة أن المبارأة يأخذ منها زوجها دون ما أعطاها. والتخيير أن يقول الرجل لامرأته : اختاري. فإن اختارت نفسها فقد بانت منه. وقال قومٌ : إن اختارت زوجها فهي واحدة، وزوجها أحقّ بها. والناشزة مأخوذةٌ من نشزت تنشز إذا علت عليه وغلبتهُ. فالمرأة إذا استعصت على زوجها قيل لها ناشزة، لأنها استعلت عليه بالعصيان والغلبة. قال الله : ﴿واللاتي تخافون نشوزهنّ﴾. واللعان مأخوذ من اللعن. يقال : لاعن الإمام بين المرأة وزوجها. ويقال لهما تلاعنا. وذلك إذا رمى الرجلُ امرأتهُ، ولم يكن له على ذلك شهودٌ أقامها الإمام) ... العتق (يقال : اعتقت الغلامَ، فهو معتق) ... **الحدّ والجلد والرجم** (الحدّ هو أن يُضرب الرجل والمرأة إذا زنيا أو قذفا، أو شربا الخمرَ. حُدّ في الزاني إذا لم يكن محصناً مائة سوطٍ، وفي القاذف ثمانون. والجلد سمّي بذلك لأنه يكشف عن بدنه، فيُضرب على جلده، لا يواري بثوبٍ ولا غيره. والرجم مأخوذ من الحجارة. والرجم الرميُ بالحجارة) ... **الخسف** (أصل الخسف شدّة السير. ويقال الخسف أيضاً آبار يابسة، لا ماء فيها. فكان من الأضداد. ويقال عينٌ خاسفةٌ، وهي العميا) ... **العفو** (في كلام العرب الابتداء والدفعة الأولى. فكان العفو عن الذنب هو ابتداءٌ من الله وتفضّلٌ على عبده من غير استحقاقٍ من العبد. والعفو من العباد بعضهم عن بعض هو أيضاً تفضّل وابتداء، ويكون العفو أيضاً عن المذنب في أول ذنبه) ... **الصرف والعدل والوسط** (في حديث النبيّ وذكر المدينة : من أحدث فيها حدثاً، أو آوى محدثاً، فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين، لا يقبل اللهُ منه صرفاً ولا عدلاً. الصرف التوبة، والعدل الفدية. وقال غيره : الصرف الفريضة والعدل التطوّع. والوسط الخيار. منه قولهم : فلانٌ واسطٌ في عشيرته، أي خيارٌ في عشيرته) ... **الصبر** (أصله الحبس. يقال : صبرتُ الشيءَ حبستهُ) ... **البصيرة** (في كلام العرب أثر الدم. والبصيرة أيضاً الترس، وهي أيضاً الحلقة من حلق الدرع. ويجوز أن يقال للدرع كلّها بصيرة. إنما قيل لكلّ أثرٍ وعلامةٍ يهتدي به الإنسانُ إلى الشيء بصيرةٌ. وكذلك أثر الدم. قيل له بصيرة لأنه العلامة التي تدلّ على المقتول أو المجروح. وقال الله : ﴿هذا بصائرُ للناسِ وهُدًى﴾، أي أنه آثارٌ يهتدى بها، علامات يستدلّ بها على طريق النجاة) ... **السكينة** (قال ابن عباس في قول الله : ﴿أن يأتيكم التابوتُ فيه سكينةٌ من ربّكم﴾، قال : السكينة ريحٌ هفّافةٌ لها وجهٌ كوجهِ الإنسان. قال ابن إسحاق : إن التابوت الذي كان في بني إسرائيل الذي كان فيه السكينة إنما كان فيه شيءٌ مثل رأس الهرّةِ، وكانوا إذا دهمهم أمرٌ أخرجوا التابوت بين أيديهم ... قال أبو عبيدة : السكينة فعيلة من السكون ... **اليقين والملكوت** (قال الله في قصّة إبراهيم : ﴿وكذلك نُرِيَ إبراهيمَ ملكوتَ السمـوات والأرض وليكونَ من المؤقنين﴾. قال : وإنما صار من المؤقنين بعد أن رأى الملكوت وعاين، لأن اليقين مع المعاينة، وليس مع المعاينة ارتياب. وضدّ اليقين الريب والشكّ) ... **الفرق بين الإيمان واليقين** (إن الإيمان بما غاب عنك، واليقين بما تشاهدهُ. قال الله : ﴿الذين يؤمنون بالغيب﴾، لأنهم آمنوا بما غاب عنهم من أمور

الآخرة) ... **الملكوت** (قال الفرّاء : الملكوت الملك على البلد وما فيه. وقال الكسائي وغيره من النحويين : الملكوت والجبروت أصلها من الملك والجبر، فزيدت التاء فيها) ...

الفتنة والبلاء والبلية (قال أبو عبيدة في قول الله : ﴿ولا تفتنّي﴾، مجازهُ ولا تؤثمني، ﴿ألا في الفتنة سقطوا﴾ [أي] في الإثم. والفتنة أشدّ من القتل، أي الكفر أشدّ من القتل في الشهر الحرام. يقال : رجلٌ مفتونٌ في دينه، أي كافرٌ. أصل الفتنة هو الامتحان، والبلاء أيضاً الاختبار. قال أبو عبيدة في قول الله : ﴿وفي ذلك بلاءٌ من ربّكم عظيمٌ﴾، أي ما ابتليتم به من شدّةٍ. فالفتنة والبلاء متقاربان في المعنى، وهما جميعاً بمعنى الامتحان، إلا أن البلاء يجيء في الخير والشرّ، والفتنة لا تكاد تجيء إلا في الشرّ. وأما البليّة فأصلهُ ما كان عليه أهل الجاهلية، كانوا إذا مات منهم ميّتٌ يعقلون ناقة عند قبره، فلا تُعلف ولا تُسقى حتى تموت. يزعمون أن صاحبها يُحشر عليها، وجمع البلية بلايا) ... **الفرج** (أصل الفرج الانفراج والانكشاف. انكشفت تلك الظلمة عنه[أي] انفتحت) ... **المثل والمعنى** (المثل كلامٌ يعارض به الإنسان صاحبهُ، فيبلغ به ما يحاول من حاجته بلا تصريحٍ، ويفهم صاحبهُ عنه مرادهُ باختصارٍ وإيجازٍ تعريضاً من غير إفصاح. قال أبو عبيدة : الأمثال حكمة العرب في الجاهلية والإسلام ؛ يجمع لها بذلك ثلاث خصال : إيجاز اللفظ، وإصابة المعنى، وحسن التشبيه. فإن الله يقول : ﴿وتلك الأمثالُ نضربها للناس وما يعقلها إلا العالمون﴾) ... **معنى عبارة الرؤيا** (إن الرؤيا مثلٌ يضربه ملك الرؤيا للنائم. ثم يحتاج فيها إلى العبارة والتأويل. وقد ذكرنا معنى التأويل والتفسير في باب المثل وفي باب التأويل. ويقال إن العبارة مشتقٌّ من عبر النهر، إذا جاز من أحدِ جانبيه إلى الجانب الآخر، إما بجسرةٍ، أو قنطرةٍ، أو معبّر[اً] سباحةً. وروي عن النبي في الرؤيا أنه جزءٌ من ستّة وأربعين جزءاً من النبوة. قالوا لأنه وحيٌ من الملك يضرب به الأمثال بما يعاين من الملكوت) ... **العربي والعجمي** (العربي المنسوب إلى العرب، وإن لم يكن بدوياً، والأعرابي من سكن البادية، وإن لم يكن من العرب، وإن كان عبداً، أو مولى. والعجمي المنسوب إلى العجم بالنسب، وإن كان فصيحاً عربيَّ اللسانِ. والأعجمي هو أعجم اللسانِ، وهو الذي لا يفصح، وإن كان عربيّ النسب، وإن سكن البادية. قال أبو عبيدة في قول الله : ﴿لسان الذي يلحدون إليه أعجمي﴾، قال : أضيف إلى أعجم اللسان. وقال في قوله : ﴿ولو نزّلناهُ على بعض الأعجمين﴾، يقال أعجم إذا كان في لسانه عجمة، ورجلٌ عجميٌّ، وليس من اللسان. ويقال لليمن العرب العاربة ؛ والمتعرّب على ما قلنا هو الداخل في جملة العرب المتكلم بكلامهم. قال النبي : لا تعرّب بعد الهجرة. وتعرّب الرجل إذا صار أعرابياً. عرّب في كلامه، وأعرب معناه تكلّم بالإعراب. والإعراب الفصاحة وتقويم الكلام حتى لا يلحن) ... **اللحن** (إنما قيل له ألحن، لأنه كلامٌ يُلتبس، فلا يكون مميّزاً، ويكون معدولاً عن جهته. فأصل اللحن الرمز. يقال : لحن له لحناً، إذا رمز له بكلامٍ يخفيه عن غيره. يقال : هو يقرأ بالألحان وينشد بالألحان، وهو من القراءة والنشيد ما يضجع ويمدّه به الصوت ويُحسن) ... **الرفع والنصب والخفض** (قال الخليل بن أحمد : إنما سمّي الرفع رفعاً لأنه أول شيءٍ يرفع لك. وإنما سمّي النصب نصباً لأنه منتصبٌ بين يديك. وسمّي الخفض خفضاً لأنه [صقل] من الكلام) ... **الجزم** (الجزم القطع. ويقال للفعل مجزوم إذا لم يلزمه الإعراب، كأنه مقطوعٌ عن الإعراب. قال ابن قتيبة [الجزم] بالقراءة أن لا يمدّ المدّ المفرط، ولا يهمز الهمز الفاحش) ... **الهمز** (قول الله : ﴿من

همزات الشياطين﴾، هو غمزهُ إياهُ وطعنهُ) ... **الإضافة** (هو الإمالة. يقال : هو مضافٌ إليه، أي ممالٌ إليه. والإضافة أن يُنسب الشيء إلى مالكهِ وربّهِ وصاحبهِ. ويقال : أضاف الرجل إذا عدل) ... **الترخيم** (هو القول بغير حقيقته، وهو أن يحذف المتكلّم حرفاً من آخر الكلمة، إذا أراد أن يقول : يا مالك، [يقول] يا مال) ... **الإدغام** (هو أن تدخل حرفاً على حرفٍ آخر من جنسهِ، فيصيران حرفاً واحداً، كقولك : كرّ يكرّ. وإنما هو في الأصل كرر، فأدغمت إحدى الرائين في الأخرى) ... **معنى الأب والأمّ** (يقال : هذا أبو الشيء وأمهُ، أي صاحبهُ القائمُ بأمرهِ، والعالمُ به. قال مجاهد في قول الله : ﴿هـٰـؤُلاءِ بناتي﴾، قال النساء. وكلّ نبيّ هو أبو أمّتهِ) ... **الابن والابنة** (ابن الشيء صاحبهُ، المهتدي لأسبابه. ويقول العرب للعالم بالبلدة هو ابن بُجدتها، أي العالم بها المقيم فيها، يعني بالبلدة، والبُجدة التراب. بنوا الحرب أي البصراء بها، العالمون بأسبابها. ويقال للنساء بنات الليل لأنهنّ يتحدن بالليل ويؤنس بهنّ. ويقال للأحداث والمصائب والنوائب بنات الدهر) ... **الأخ والأخت** (يقال : هذا أخو كذا، أي صاحبهُ، وأخو بني فلانٍ، أي صاحبهم المنسوب إليهم. وكذلك أخت بني فلانٍ، يعني منسوبة إليهم) ... **العمّ والخال** (العمّ من العموم، والخال من الخصوصية، لأنّ العم ليس بمحرمٍ لأهل الرجل، والخال محرمٌ لها. ويروى عن عليٍّ أنه تمثّل وقال : ماذا يريني الليلُ من أهواله، أنا ابن عمّ الليل وابن خاله، إذا دجا دخلت في سربالهِ، يعني أنا العام فيه والخاص والمعموم به والمخصوص. وهو مثلٌ ضربهُ لظلمة الفتن) ... **اليتيم** (اليتيم المنقطع عن أبيه وأمّه، المفارق لهما. وكلّ من فارق شيئاً فقد يتم منه. ويتم المرأة عن زوجها إذا مات عنها زوجها، وانقطعت عنه. ومنه الدرّة اليتيمة لأنه لا شبيه لها ولا قرين، وكأنه منقطعة عن كلّ قرين وشبيه) ...

الخمر والنبيذ والمسكر (قال ابن قتيبة : أجمع الناس على أن ما غلا وقذف بالزبد من عصير العنب من غير أن يمسّه النارُ خمرٌ، وأنه لا يزال خمراً حتى يصير خلاً. واختلفوا في الحال التي تخرج من منزلة إلى منزلة الخلّ ... لأن الخمر ليست محرمة العين. والخمر من خمسة أشياءٍ : من البرّ والشعير والتمر والزبيب والعسل، ولها أسماء كثيرة. سمّيت خمراً لأنها تخمر، ومعناهُ تغطي حتى تنشّ. والمسكر يخمّر، فهو خمر مثلهُ. وأن العجين يخمر بخميرة، فيترك حتى يخمر الخمير. ولا يسمّى اللبن والعجين بالخمير خمراً. ومنه سمّي خمار المرأة لأنه يغطّي رأسها شعرها حتى لا يُرى. كلّ مسكر خمر، وكلّ مسكر حرامٌ. وسمّي كل مسكر خمراً لأنه خامر العقل حتى سترهُ. الطلاء ليس بخمرٍ، وإنما هو ما طبخ من عصير العنب حتى يذهب ثلثاهُ، ويُردّ عليها الماء، وكأنها سمّيت طلاء لثخنها. النبيذ سمّي بذلك لأنهم يأخذون القبضة من الزبيب والتمر وينبذونها في السقاء أي ماء) ... **الميسر** (هو القداح. قال بعض أهل المعرفة في قول الله : ﴿يسئلونك عن الخمر والميسر قُلْ فيهما إثمٌ كبيرٌ ومنـٰـفعٌ للناس وإثمهما أكبرُ من نفعهما﴾، فالنفع بالميسر أن العرب في الشتاء والجدب كانوا يتقامرون بالقداح على الإبل، ثم يجعلون لحومها لذوي الفقر والحاجة، فانتفعوا بها واعتدلت أحوالهم. والقداح التي كانوا يتقامرون بها عشرة ؛ أسماء القداح) ... **ذكر الأصنام والأنصاب والأوثان وما جاء فيها** (الصنم تمثالٌ من حجارة على صورة الإنسان، كانت العرب تعبده. فإذا كان من خشب فهو وثنٌ. ويتّخذ أيضاً من جصّ، وربّما صوّروا أيضاً في الحائط صورة الإنسان. فسمّي تلك الصورة أيضاً وثناً. والنُّصُب أيضاً يكون من الحجارة. ويقال لها نصب، بضمّ النون وسكون الصاد. قال أبو

عبيدة في قوله : ﴿وما ذُبح على النصب﴾، جمعهُ أنصاب. فالأنصاب والأصنام هي تماثيلٌ من حجارة أو خشب كانت العرب يعبدونها وكانوا يسمّونها أصنام، مثل اللات والعزى وسواع ويغوث ويعوق ونائلة. وكان هبل أعظم أصنامهم، وكان على الكعبة حيث الخزانة، وكان أعظمها في أنفسهم، وكان عليها سادنٌ، وهو الذي كانوا يتحاكمون إليه إذا اختلفوا في الأمر) ... **ذكر الأزلام** (هي القداح واحدها زلم. والزلم القداح الذي لا ريش عليه ولا نصل. فإذا كان مريّشاً فهو السهم. وروى أبو عبيد عن مجاهد، قال : الأزلام هي القداح كانوا يضربون بها لكلّ سفر وغزوة وتجارة) ... **الرجس والرجز والنجس** (قال الكسائي في قول الله : ﴿رجزاً من السماء﴾، قال هو العذاب في لغة أهل الحجاز. والرجس بالسين هو النتن. الرجز والرجس لغتان بمعنى واحد. وأما النجس فإنه الداء الذي لا دواء له، ولا يبرئ صاحبهُ. يقال : داءٌ نجيسٌ ونجسٌ وناجسٌ، أي عقامٌ لا دواء له) ... **السحر والساحر** (قد ذكر الله السحر في كتابه في غير موضع، وأخبر أن الشياطين هم الذين علّموهُ الناس. فقال : ﴿واتّبعوا ما تتلو الشيـاطينُ على مُلك سُلَيْمـانَ﴾ إلى قوله ﴿بين المرء وزوجته﴾. وأخبر أن السحرة يأخذون السحر عن هاروت وماروت. وقد ذكر الله أن السحر العظيم كان أيام موسى، ووصف سحرة فرعون في غير موضع. وكذلك كان الكفّار في كلّ زمان ينسبون الأنبياء إلى السحر، ويسمّونهم سحرة لما يرون منهم من الآيات والعجائب. وقد أنكر قومٌ السحرَ وتأوّلوا فيما جاء في القرآن. والسحر مأخوذ من قلب الأمر على غير جهتهِ. والتمائم أيضاً من السحر، واحدتها تميمةٌ. وفي حديث آخر الرقي والتمائم والعوذ من الشرك) ... **هاروت وماروت** (يقال إن هاروت وماروت كانا ملكين، وإنهما افتُتنا بامرأةٍ، وإنهما معلّقان ببابل، وأن السحرة يأخذون عنهما السحر. وقد ذكر الله في كتابه، فقال : ﴿وما أُنزل على الملكين ببابلَ هـاروتَ ومـاروتَ وما يُعلّمان من أحدٍ حتى يقولا إنما نحنُ فتنةٌ﴾. وفي ذلك أخبارٌ كثيرةٌ عن أهل التفسير على وجوهٍ شتّى) ... **يأجوج ومأجوج** (قال الله : ﴿يـاذا القرنين إنّ يأجوج ومأجوج مُفسدون في الأرض﴾. قال أبو عبيدة : لا ينصرفان، وبعضهم يهمزهما وبعضهم لا يهمز. فكان يأجوج مأخوذ من اجتجّ النارُ، إذا أوقدها، وكذلك أجّج الفتنة إذا أثارها. ومأجوج مأخوذ من ماج يموج إذا اضطرب. يقال : ماج بهم الأمرُ إذا اضطرب، ومنه موج البحر هو اضطرابه) ... **الدجّال والمسيح** (يُروى عن رسول الله في الدجّال أخبار كثيرةٌ. منها قوله في صفته أنه أعور هجان ؛ المسيح الدجال، لأنه أعور إحدى عينيه ممسوحاً. المسيح الصديق، هذا في صفة عيسى. وأظنّ الكلمة عبرانية أو سريانية مشحا، فعُرّب فقيل المسيح كما عُرّب سائر الأسماء التي في القرآن، مثل إسماعيل وإسحاق وموسى وعيسى. وقال غير أبي عبيد : المسيح في صفة عيسى معناه الممسوح، لأنهم كانوا يمسحون الناس بدهنٍ كان عند كبيرهم، فكانوا إذا بلغ الولدُ أحضروهُ وكان الدهن في قارورةٍ فيمسح على رأسه قطرةً من ذلك الدهن. وكان هذا سنّة فيهم. قال : فلمّا أحضر المسيح مسح على رأسه قطرة من دهن، فسمّي المسيح لذلك) ... **الكاهن** (كان في العرب قومٌ يتكهّنون من الرجال والنساء حتى شهرت أخبارهم. وكانوا يتحاكمون إلى الكاهن والكاهنة فيما يختلفون فيه من أمورهم. كانوا يسمّون الكاهن والكاهنة الطاغوت. الكاهن بالعبرانية العالم، وهم يقولون للعلماء كهناء. وكانوا يسمّون هارون بن عمران كهنا ربّا، معناه عالم الربّ) ... **العائف والقائف والزاجر** (العيافة والقيافة والزجر نوعٌ من الكهانة إلا أنه أخفّ في

الكراهة، وذلك أن الكاهن بمنزلة الحاكم. فأمّا العائف والقائف والزاجر، فلم تكن سبيلهم كذلك. وإنما كُره لأنه كان يخبر بشيء غائب، فكره كما كره أمر النجوم توقّياً أن يكون مثل الدعوى في علم الغيب. فالعائف هو الذي يعيف الطير، ويزجرها ويعتبر بأسمائها وأصواتها ومساقطها ومجاريها. فإذا سمع صوت طائرٍ، أو جرى عن يمينه أو شماله أو من يمينه إلى شماله، أو من شماله إلى يمينه قضى في ذلك بخيرٍ أو شرّ في الأمر الذي يريد أن يفعله. غراب البين لأنهم يتطيّرون من اسمه ويقضون فيه بالبين، والبين الغربة والفراق) ... **الطيرة والفأل** (الطيرة والأصل في هذا من الطير، كانوا يزجرون الطير. ثم كانوا يزجرون أيضاً بالظباء والثعلب، وبصوت الإنسان يستدلّون بلفظه وبغير ذلك. ثم نُسبت كلّها إلى الطير، فقالوا يتطيّرون، وتطيّر أي استدلال بالطير، واشتقّوا له اسماً من ذلك لأن الأصل فيه الاعتبار بالطير. قال الله : ﴿قالوا اطّيّرنا بك وبمن معك قال طـٰـئِرُكم عند الله﴾. وكان ابن شيرين يكره الطيرة ويحبّ الفأل. وهذا يدلّ على أنه يستدلّ بكلام الآدميين، ويتفأل به ويتطيّر كما يتطير بصوت الطير. أنهم صرفوا معنى الفأل إلى الخير، والطيرة إلى الشرّ. وقد روي عن النبي أنه قال : لا عدوى ولا طيرة ولا غول. وكان قومٌ من العرب لا يتطيرون ولا تهيبون الطيرة، ويفتخرون بتركه، ويعدّون تركهُ شجاعةً وإقداماً. فهذه الأشياء كلّها من أمر السحر والكهانة والعيافة والقيافة والخطّ والطرق والكتف وما لأشبهها. قد جاءت فيها الأخبار والروايات، ويطول الخطب بها، وهي كلّها مكروهة حرامٌ، فمنها ما جاء في القليل منها الرخص) ... **الجبت والطاغوت** (قال الكسائي في قول الله : ﴿يقـٰـتلون في سبيل الطـٰـغوت﴾، قال : الطاغوت يذكّر ويؤنّث. وقال أبو عبيد : إنما جاء فيها التذكير والتأنيث لأنهم كانوا يسمّون الكاهن والكاهنة الطاغوت. وقال أبو عبيدة : كلّ معبودٍ من حجرٍ ومدرٍ، أو شيطانٍ، أو صورةٍ فهو جبتٌ وطاغوتٌ. وهذا قول العلماء في الجبت والطاغوت. والطاغوت هو فاعول من طغا، والطاغية مثله، وأصله الاستكبار والأنفة، لأن الذين عبدوها استكبروا عن عبادة الله وأنفوا عن الانقياد لرسلهِ وأنبيائه) ... **البحيرة والوصيلة والسائبة والحام** (في حديث النبي قال : أريتُ الحدود، فرأيتُ رجلاً أجمر أزرق يجرُّ قُصْبَهُ في النار. فقلتُ من هذا؟ قيل : هذا عمرو بن لحي بن قمعة بن إلياس بن مضر، أوّل من جرّ البحيرة، ووصل الوصيلة، وسيّب السائبة، وحمى الحام، وغيّر دين إسماعيل بن إبراهيم.[29] قال أبو عبيدة في قول الله : ﴿ما جعل اللهُ من بحيرةٍ ولا سائبةٍ ولا وصيلةٍ ولا حامٍ﴾، أي ما حرّم اللهُ البحيرة التي كان أهلُ الجاهلية يحرّمونها، فكانوا يحرّمون وبرها وظهرها ولحمها ولبنها على النساء، ويُحلّلونها للرجال، وما ولدت من ذكرٍ أو أنثى فهو بمنزلتها. وإن ماتت البحيرة اشترك الرجال والنساء في أكل لحمها. فإذا ضرب جمل من ولد البحيرة، فهو عندهم حامٍ، وهو اسمٌ له ... تمّ الكتاب.

---

[29] راجع تفسير الطبري، تحقيق محمود محمد شاكر (القاهرة : دار المعارف، 1957)، الجزء الحادي عشر، صفحة 116 وما يليها. "البحيرة" كان الرجل يجدع أذني ناقته، ثم يعتقها، ولا تُحلب ولا تُركب. و"السائبة" يسيّبها بغير تجديع، و"الحام" إذا نتج به سبع إناثٍ متواليات، قد حمى ظهرهُ، ولا يُركب، ولا يعمل عليه، و"الوصيلة" من الغنم إذا ولدت سبع إناث متواليات، حمت لحمها أن يؤكل. قال أبو جعفر [الطبري] : وهذه أمور كانت في الجاهلية فأبطلها الإسلام، فلا نعرف قوماً يعملون بها اليوم.

V. Conclusion

The contributions of Abū Ḥātim al-Rāzī's encyclopedic work *Kitāb al-Zīna*, composed more than a millennium ago, to the field of Arabic linguistics and lexicography are immense. Ḥusayn al-Hamdānī's critical edition in two fascicules set an exemplary model to be followed by the future editor/s of this book. Since his edition, based on six excellent manuscripts, three more manuscripts have come to light. Although incomplete at the beginning, MS Or. 377 acquired by Leipzig University, is the oldest copy transcribed in 544/1149 in the vicinity of Rayy where the author was born and active as the chief Ismāʿīlī *dāʿī*. In my opinion this should be a great incentive for a new comprehensive edition, most probably by a team of experts in Arabic linguistics and lexicography, pre-Islamic and early Islamic poetry, traditions of the Prophet and the Šīʿī imams, and other Semitic languages. It is very difficult to find one competent scholar in all the above fields. Moreover, team work would be faster to accomplish this great task within a reasonable period of a few years.

MANUSCRIPTS DESTRUCTION AND LOOTING IN YEMEN: A STATUS REPORT[1]

David HOLLENBERG (University of Oregon)
&
Anne REGOURD (CNRS, UMR 7192)

Abstract

This article reviews what can be reliably known about the destruction and looting of Yemen's manuscript heritage from 2014 to March 2016. It emphasizes the importance of these sources. We discuss different ways that might prevent further losses and preserve those manuscripts that remain.

Résumé

Cet article recense ce qui est connu avec quelque certitude sur la destruction du patrimoine manuscrit du Yémen et la contrebande dont il fait l'objet entre 2014 et mars 2016. L'intérêt de ce patrimoine est d'abord souligné et décrit. Diverses manières de parer à d'éventuelles pertes et de préserver les manuscrits qui restent sont examinées.

خلاصة

تناقش هذه المقالة المعلومات المثبتة لدينا عن تراث المخطوطات اليمنية واهميته وما تم اتلافه منها في الفترة من بداية 2014 الى مارس 2016 كما سنبحث عن طرق من شأنها الحفاظ على تلك المخطوطات و منع اتلاف المتبقي منها.

Keywords

Cultural Heritage, manuscripts, Yemen, destruction, looting, theft, robbery

Mots-clés

Patrimoine culturel, manuscripts, Yémen, destruction, contrebande, vols

كلمات رائسية

التراث الثقافي، مخطوطات، اليمن، تخريب، تهريب، سرقة

[1] The report covers events related to manuscripts until the middle of March 2016.